

NANO AIR² CLASSIC

Notice d'installation **FR**

Assembly instructions **EN**

Montageanleitung **DE**

Istruzioni di montaggio **IT**



www.aldes.com



TABLE DES MATIÈRES • CONTENTS • INHALTSVERZEICHNIS • SOMMARIO

TABLE DES MATIÈRES • CONTENTS • INHALTSVERZEICHNIS • SOMMARIO	2
1. INTRODUCTION • INTRODUCTION • EINLEITUNG • INTRODUZIONE.....	3
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ • SAFETY INSTRUCTIONS • SICHERHEITSVORSCHRIFTEN • ISTRUZIONI DI SICUREZZA.....	3
3. UTILISATION ET ENTRETIEN • USE AND MAINTENANCE • BETRIEB UND INSTANDHALTUNG • UTILIZZO E MANUTENZIONE.....	4
4. NANO AIR ² CLASSIC - CONCEPTION ET FONCTIONNEMENT • DESIGN AND FUNCTIONING • AUFBAU UND FUNKTIONSWEISE • PROGETTAZIONE E FUNZIONAMENTO	4
DESIGN DE LA CARTOUCHE • CARTRIDGE DESIGN • AUFBAU DER ZENTRALEN LÜFTUNGSEINHEIT • DESIGN DEL ELEMENTO FILTRANTE.....	7
FONCTIONNEMENT DES VOLETS AUTOMATIQUES • AUTOMATIC SHUTTERS OPERATION • WIRKUNGSWEISE DER AUTOMATISCHEN VERSCHLUSSKLAPPEN • OPERAZIONE DEI SERRANDE AUTOMATICHE.....	8
MODES DE FONCTIONNEMENT NANO AIR ² CLASSIC • NANO AIR ² CLASSIC OPERATION MODES • BETRIEBSARTEN DER NANO AIR ² CLASSIC • MODI DI OPERAZIONE NANO AIR ² CLASSIC.....	9
NANO AIR ² CLASSIC.....	10
CONTENU DU COLIS • DELIVERY SET • LIEFERUMFANG • CONFEZIONE.....	10
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES • TECHNICAL DATA • TECHNISCHE DATEN • CARATTERISTICHE TECNICHE.....	10
MONTAGE • MOUNTING • MONTAGE • MONTAGGIO.....	12
RACCORDEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE • CONNECTION TO POWER MAINS • ANSCHLUSS ANS STROMNETZ • CONNESSIONE ALLA RETE ELETTRICA.....	17
SCHÉMA DE CÂBLAGE POUR RACCORDEMENT EN SERIE • WIRING DIAGRAM FOR IN-SERIES CONNECTION • ANSCHLUSSSCHEMA FÜR REIHENSCHALTUNG VON MEHREREN LÜFTUNGSANLAGEN • SCHEMA DI CABLAGGIO PER CONNESSIONE IN SERIE	20
SCHÉMA DE CÂBLAGE POUR RACCORDEMENT PARALLÈLE • WIRING DIAGRAM FOR PARALLEL CONNECTION • ANSCHLUSSSCHEMA FÜR PARALLELSCHALTUNG VON MEHREREN LÜFTUNGSANLAGEN • SCHEMA DI CABLAGGIO PER CONNESSIONE IN PARALLELO.....	20
CONFIGURATION DU NANO AIR ² CLASSIC • NANO AIR ² CLASSIC SETUP • EINRICHTEN DER NANO AIR ² CLASSIC • INSTALLAZIONE NANO AIR ² CLASSIC	21
CONFIGURATION DU COMMUTATEUR DIP • DIP-SWITCH POSITIONING • POSITIONEN DES DIP-SCHALTERS • POSIZIONAMENTO DEL COMMUTATORE	21
COMMANDE DU NANO AIR ² CLASSIC • NANO AIR ² CLASSIC CONTROL • STEUERUNG DER NANO AIR ² CLASSIC • CONTROLLO NANO AIR ² CLASSIC	24
ENTRETIEN • MAINTENANCE • WARTUNG • MANUTENZIONE.....	27
DONNÉES TECHNIQUES • TECHNICAL DATA • DIAGNOSE UND ABHILFE • CARATTERISTICHE TECNICHE.....	30



1. INTRODUCTION • INTRODUZIONE • EINLEITUNG • INTRODUZIONE

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit ALDES. Nous vous recommandons de lire attentivement ce document et de suivre les instructions afin de garantir le fonctionnement optimal de votre appareil. Notre responsabilité sur la qualité de fabrication ne saurait être engagée au titre d'une mauvaise utilisation de l'appareil, d'une absence ou mauvais entretien de celui-ci, ou d'une mauvaise installation de l'appareil. Dans un souci d'amélioration constante de la qualité de ses produits, la société ALDES se réserve le droit de modifier à tout moment les caractéristiques indiquées dans ce document. Le bon fonctionnement de l'appareil est conditionné par le strict respect de la présente notice. Le non-respect de ces préconisations pourrait supprimer le bénéfice de la garantie.

FR

We would like to thank you for choosing an ALDES product. We recommend that you read this manual and follow the instructions carefully in order to ensure that your unit works correctly. As the manufacturing quality we will not be responsible for any improper use, poor maintenance or lack of maintenance of the unit, nor in the event of incorrect installation. In order to constantly improve the quality of our products, ALDES reserves the right to modify the specifications included in this document at any time. The correct operation of the unit depends on these instructions being followed carefully. Failure to follow these recommendations may void the guarantee.

EN

The present operation manual contains a technical description, technical data sheets, operation and mounting guidelines, safety precautions and warnings for safe and correct operation of the unit.

Wir danken Ihnen dafür, ein ALDES-Produkt gewählt zu haben. Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und befolgen Sie die Anweisungen, um den einwandfreien Betrieb Ihres Geräts zu gewährleisten. Wir haften nicht für eine unsachgemäße Benutzung des Geräts, für mangelnde oder schlechte Instandhaltung desselben oder eine unsachgemäße Installation des Geräts. In dem Bestreben, die Qualität der Produkte kontinuierlich zu verbessern, behält sich die Firma ALDES das Recht vor, die in diesem Schriftstück angegebenen Merkmale jederzeit zu ändern. Die vorliegende Betriebsanleitung enthält eine technische Beschreibung, technische Daten, Funktions- und Wartungsrichtlinien, Sicherheitsvorkehrungen und Warnhinweise für einen sicheren und störungsfreien Betrieb der Lüftungsanlage.

DE

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto ALDES. Vi consigliamo vivamente di leggere il manuale e seguire attentamente le istruzioni per assicurare il corretto funzionamento del sistema. In qualità di fabbricante non rispondiamo in alcun modo di qualsiasi uso improprio, cattiva o mancata manutenzione del sistema, o in caso di installazione errata. Con l'obiettivo di migliorare continuamente la qualità dei nostri prodotti, ALDES si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento le specifiche contenute in questo documento.

IT



2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ • SAFETY INSTRUCTIONS • SICHERHEITSVORSCHRIFTEN • ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- La manutention et la mise en place de l'appareil doivent être adaptées au poids et à l'encombrement de ce dernier.
- L'appareil doit être placé à l'abri des intempéries et protégé du gel.
- L'appareil doit être positionné selon les prescriptions du fabricant.

FR

- The equipment should be handled and installed in accordance with its weight and dimensions.
- The unit should be installed in a dry place and should not be exposed to freezing temperatures (interior installations).
- The unit must be positioned as per the manufacturer's recommendations.

EN

- Beim Transport und bei der Montage des Gerätes dessen Gewicht und Platzbedarf berücksichtigen.
- Das Gerät ist witterungs- und frostgeschützt zu montieren.
- Die Anlage ist entsprechend den Herstellerempfehlungen zu montieren.

DE

- L'apparecchio va maneggiato e installato tenendo conto del suo peso e delle dimensioni.
- La centrale va installata in un locale asciutto e al riparo dagli agenti atmosferici.
- La centrale va installata conformemente alle raccomandazioni del fabbricante.

IT



3. UTILISATION ET ENTRETIEN • USE AND MAINTENANCE • BETRIEB UND INSTANDHALTUNG • UTILIZZO E MANUTENZIONE

FR

- En cas d'anomalie de fonctionnement, faire appel à un professionnel.
- Aucun obstacle ne doit entraver la circulation de l'air.
- Ne pas essayer de réparer votre appareil vous-même.
- Cet appareil ne contient aucune pièce susceptible d'être réparée par l'utilisateur lui-même.
- Couper l'alimentation électrique si des bruits anormaux, des odeurs ou des fumées proviennent de l'appareil et contacter votre installateur.
- Avant tout nettoyage éventuel, couper l'alimentation électrique sur l'appareil.
- Ne pas utiliser de liquide de nettoyage agressif ou de solvants pour nettoyer l'appareil.
- Toute modification de l'appareil est interdite. Tout remplacement de composants doit être effectué par un professionnel avec des pièces adaptées d'origine du constructeur.

EN

- Call a professional if a malfunction occurs.
- Nothing should block the circulation of air.
- Do not attempt to repair your unit yourself.
- Cut off the electrical power in the event of abnormal noises, smells or the presence of fumes and Contact your installation technician.
- Cut the electrical power from the unit before attempting to clean it.
- Do not use an aggressive cleaning fluid or solvents to clean the unit.
- It is prohibited to modify the unit. Replacement of components must be performed by a qualified professional using original spare parts supplied by the manufacturer.

DE

- Bei Funktionsstörungen an einen Fachmann wenden.
- Die Luftdurchströmung darf nicht behindert werden.
- Nicht versuchen, das Gerät selbst zu reparieren.
- Dieses Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer selbst repariert werden können.
- Durch das Abmontieren der Schutzverkleidung können Sie sich gefährlichen elektrischen Spannungen aussetzen.
- Die Stromzufuhr unterbrechen, sobald das Gerät anormale Geräusche von sich gibt oder es zu Geruchs- oder Rauchbildung kommt, und Ihren Installateur kontaktieren
- Vor der Gerätereinigung die Stromversorgung immer unterbrechen.
- Die Anlage darf unter keinen Umständen verändert werden. Die Bauteile dürfen ausschließlich von qualifizierten Mitarbeitern, und nur gegen Originalteile des Herstellers getauscht werden.

IT

- In caso di anomalia o malfunzionamento rivolgersi a personale qualificato.
- Il sistema di condotti dell'aria deve essere perfettamente sgombro.
- Non riparare la centrale da soli.
- Nessun particolare della centrale può essere riparato dall'utente.
- La rimozione di qualsiasi coperchio vi espone al pericolo di scariche elettriche.
- Interrompere immediatamente la corrente elettrica in caso di rumori anormali, odori o presenza di fumo e contattare il centro assistenza Aldes.
- Prima di pulire la centrale togliere l'alimentazione elettrica.



4. NANO AIR² CLASSIC - CONCEPTION ET FONCTIONNEMENT • DESIGN AND FUNCTIONING • AUFBAU UND FUNKTIONSWEISE • PROGETTAZIONE E FUNZIONAMENTO

FR

Le Nano Air² Classic est constitué d'une unité intérieure équipée d'une façade décorative, d'une cartouche, d'un conduit, d'un isolant phonique et d'une grille de ventilation extérieure.

La cartouche est l'élément central de l'unité.

Elle est constituée du ventilateur, de l'échangeur de chaleur et de deux filtres pollens qui purifient l'air et empêchent la pénétration de poussières et de corps étrangers.

L'unité intérieure est équipée de volets automatiques qui se ferment quand le ventilateur est à l'arrêt, afin d'éviter les reflux d'air.

La grille extérieure empêche la pénétration d'eau et d'autres corps étrangers dans le ventilateur.

Le conduit circulaire (Ø 160 mm) en plastique fait 500 mm de long.

L'unité est équipée d'un échangeur de chaleur de pointe en céramique qui enregistre un rendement pouvant atteindre 97 %, grâce notamment à sa structure cellulaire offrant une surface de contact accrue.

L'unité présente d'excellentes propriétés de conduction thermique et de stockage de chaleur.
L'échangeur de chaleur en céramique récupère l'énergie thermique de l'air extrait pour réchauffer l'air insufflé,
tandis que l'air est extrait et insufflé à l'aide d'un ventilateur EC double flux axial à basse consommation d'énergie.
Le moteur est doté d'un dispositif anti-surchauffe et de roulements à billes, pour une durée de service prolongée.
La façade est équipée d'un indicateur de marche à LED.
L'intensité de l'indicateur baisse pendant la nuit.

.....

EN

Nano Air² Classic consists of an indoor assembly unit with a decorative front panel, a cartridge, an air duct, a sound absorbing material and an outer ventilation hood.

The cartridge is the basic functioning part of the unit.

The cartridge consists of the fan, the heat exchanger and two filters pollens that ensure air filtration and prevent ingress of dust and foreign objects.

The indoor assembly unit is equipped with automatic shutters that close during the ventilator standstill and prevent uncontrolled air backflow.

The outer ventilation hood is used to prevent direct ingress of water and other objects to the ventilator.

Round duct Ø 160 mm is made of plastic and is 500 mm long.

The unit is equipped with a high-tech ceramic heat exchanger with heat recovery efficiency up to 97 %.

Due to the cellular structure it has larger contact surface and higher efficiency.

The unit is featured with excellent heat-conducting properties and thermal energy storage capacity.

The ceramic heat exchanger uses the heat energy contained in the exhaust air to heat supply air.

Air is supplied and extracted with an axial reversible EC-fan with low energy demand.

The motor has overheating protection and ball bearings for longer service life.

The front panel incorporates an operating LED indicator.

During the night the indicator light intensity drops down.

.....

DE

Der Nano Air² Classic besteht aus der Innenraumeinheit mit einer dekorativen Frontplatte, einem Lüftungsrohr mit einer Schall-Dämmmatte und einer Außen-Lüftungshaube.

Die zentrale Lüftungseinheit ist das Funktionsteil der Lüftungsanlage.

Die zentrale Lüftungseinheit besteht aus einem Ventilator, einem Wärmetauscher und zwei Filtern, die das Eindringen von Staub und Fremdkörpern in die Lüftungsanlage verhindern.

Die Innenraumeinheit ist mit Verschlussklappen ausgestattet. Beim Stillstand der Lüftungsanlage schließen die Verschlussklappen und verhindern damit den unkontrollierten Luftstrom.

Die Lüftungshaube auf der Außenseite des Gebäudes schützt die Lüftungsanlage gegen Eindringen von Wasser und Fremdkörpern von Außen. Das runde Rohr hat einen Durchmesser von 160 mm und eine Länge von 500 mm.

Die Lüftungsanlage ist mit einem High-Tech-Keramik-Wärmetauscher mit einer Wärmerückgewinnung von bis zu 97 % ausgestattet.

Dank der zellularen Struktur hat der Wärmetauscher eine größere Oberfläche und einen hohen Wirkungsgrad.

Er zeichnet sich durch seine hervorragenden Eigenschaften für die Wärmeübertragung und die gute Wärmetauscherkapazität aus.

Der Keramik-Wärmetauscher übergibt die Abluftwärme an die kalte Zuluft.

Be- und Entlüftung erfolgt mit einem Axialventilator mit energiesparendem reversierenden EC-Motor für Zu- und Abluft.

Der Motor hat einen eingebauten Überhitzungsschutz und Kugellager für eine lange Lebensdauer.

Die Betriebsleuchte ist in der Frontplatte integriert.

Im Dunkeln verringert sich die Lichtstärke der LED's automatisch.

.....

IT

Nano Air² Classic è costituito da un gruppo interno dotato di un pannello frontale decorativo, un elemento filtrante, un condotto dell'aria, del materiale fonoassorbente e un controvento esterno.

L'elemento filtrante è il principale componente operativo del sistema

E comprende la ventola, lo scambiatore di calore e due filtri polline che effettuano la filtrazione dell'aria ed impediscono l'ingresso della polvere e di corpi estranei.

Il gruppo interno è dotato di serrande automatiche che si chiudono quando il ventilatore è fermo ed evitano l'inversione incontrollata del flusso.

Il controvento esterno serve ad evitare l'ingresso diretto di acqua ed altri corpi estranei nel ventilatore.

Il condotto circolare Ø 160 mm è realizzato in plastica ed ha una lunghezza di 500 mm.

L'unità è dotata di scambiatore di calore in ceramica ad alta tecnologia con un'efficienza di recupero del calore del 97%.

La struttura a celle consente di avere una più ampia superficie di contatto e maggiore efficienza.

L'unità possiede caratteristiche eccellenti di conduzione del calore e di capacità di stoccaggio dell'energia termica.

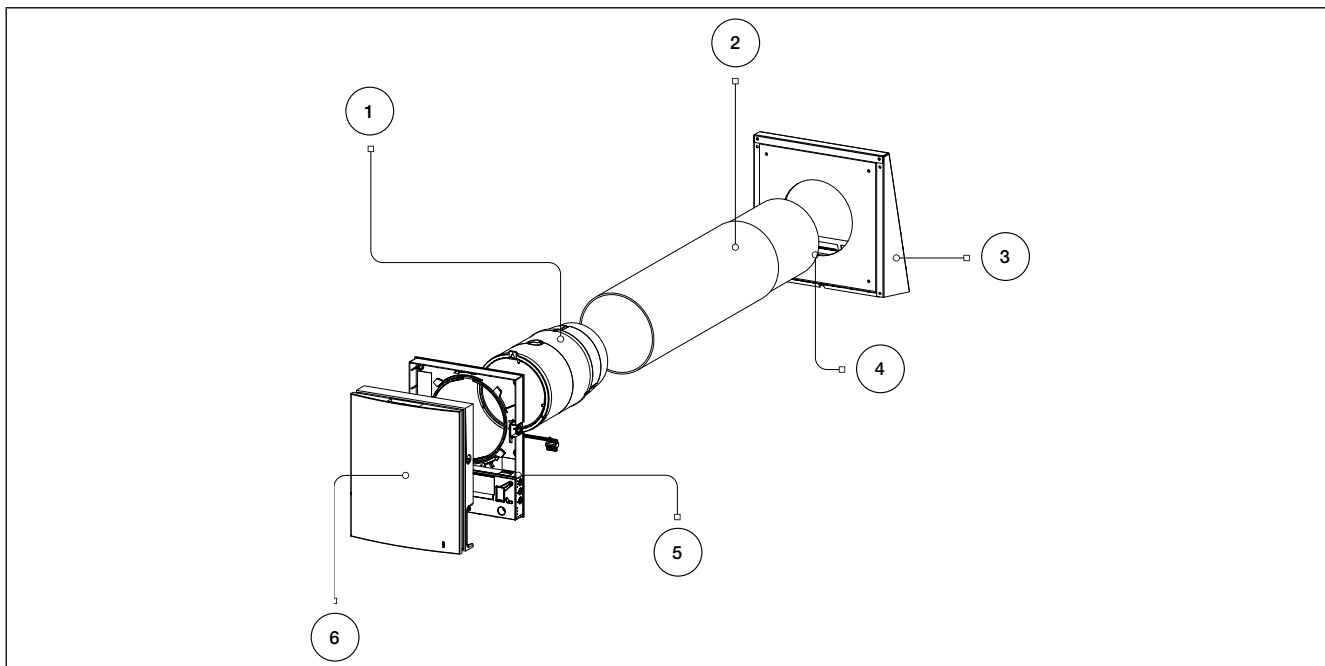
Lo scambiatore di calore in ceramica utilizza l'energia del calore contenuto nell'aria aspirata per riscaldare l'aria immessa.

L'aria viene introdotta ed estratta con una ventola EC assiale reversibile a basso consumo di energia.

Il motore è protetto contro il surriscaldamento e monta cuscinetti a sfere per assicurare un lungo esercizio.

Il pannello frontale integra una spia a LED che indica lo stato del sistema.

Di notte l'intensità della spia si riduce.



FR

1 – Cartouche

Unité constituée du ventilateur, de l'échangeur de chaleur et des filtres, qui produit le flux d'air, récupère l'énergie et purifie l'air insufflé.

2 – Conduit

Conduit de ventilation en plastique.

3 – Grille de ventilation extérieure

Empêche la pénétration d'eau et de corps étrangers dans le ventilateur.

4 – Isolant phonique

Couche de matériau d'isolation phonique destinée à atténuer les bruits produits par le fonctionnement du ventilateur.

5 – Partie arrière de l'unité intérieure

Une carte de circuits imprimés et des éléments de commande de base sont situés sur le côté de l'unité intérieure.

6 – Façade de l'unité intérieure

Décorative, elle est conçue de manière à obstruer le conduit en cas de panne prolongée du ventilateur.

DE

1 – Zentrale Lüftungseinheit

Die Baugruppe besteht aus einem Ventilator, Wärmetauscher und Filtern. Erstellt den Luftstrom, sichert die Wärmerückgewinnung und Luftfilterung.

2 – Lüftungsrohr

Kunststoffrohr

3 – Lüftungshaube

Verhindert direktes Eindringen von Wasser und Fremdkörpern in die Lüftungsanlage.

4 – Schall-Dämmmatte

Schaumstoff zur Geräuschkämpfung.

5 – Rückseite der Inneneinheit

An der Seite der Innenraum-Einheit befindet sich eine Leiterplatte und Hauptsteuereinheiten.

6 – Vorderteil der Inneneinheit

Zur dekorativen Abdeckung. Im Falle eines längeren Ausfalls des Gerätes ermöglicht die Bauweise ein Verschließen des Lüftungskanals.

EN

1 – Cartridge

An assembly unit consists of the fan, the heat exchanger and the filters. Generates air flow, provides energy recovery and air cleaning.

2 – Air duct

A plastic air duct.

3 – Outer ventilation hood

Prevents ingress of water and foreign objects into the ventilator.

4 – Sound-absorbing material

A layer of sound-absorbing material for attenuation of noise generated during the ventilator operation.

5 – Back part of the indoor assembly unit

The assembly unit includes a circuit board and basic control units located on the side of the indoor assembly unit.

6 – Front part of the indoor assembly unit

Fulfills the decorative function. The design enables blocking of the air duct in case of an extended outage of the ventilator.

IT

1 – Elemento filtrante

Il gruppo comprende la ventola, lo scambiatore di calore e i filtri. Produce il flusso d'aria, effettua il recupero di energia e la pulizia dell'aria.

2 – Condotta dell'aria

Condotta in plastica.

3 – Controvento esterno

Evita l'ingresso di acqua o oggetti estranei nel ventilatore.

4 – Materiale fonoassorbente

Strato di materiale fonoassorbente per attenuare il rumore generato dal ventilatore in funzione.

5 – Parte posteriore del gruppo interno

Il gruppo include una scheda di circuiti e le unità di controllo di base situate sul lato del gruppo interno.

6 – Parte anteriore del gruppo interno

Ha scopo decorativo. È disegnata per bloccare il condotto dell'aria in caso di inattività prolungata del ventilatore.

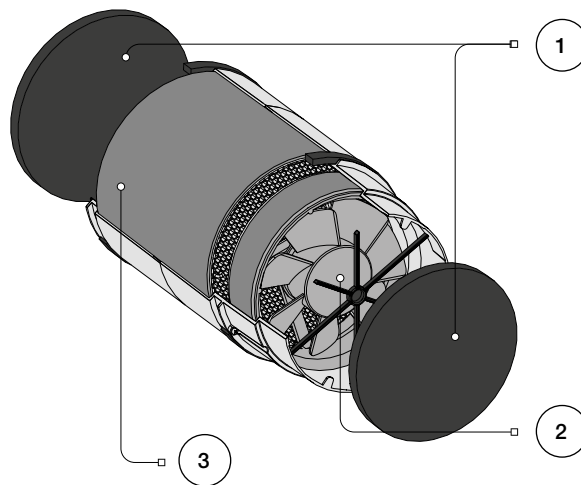
DESIGN DE LA CARTOUCHE • CARTRIDGE DESIGN • AUFBAU DER ZENTRALEN LÜFTUNGSEINHEIT • DESIGN DEL ELEMENTO FILTRANTE

FR La cartouche constitue un bloc composé du ventilateur (2), de l'échangeur (3) de chaleur et des filtres (1). Les filtres sont faciles à démonter pour entretien.

EN Cartridge is a solid block consisting of the fan (2), the heat exchanger (3) and the filters (1). The filters are easy removable for technical maintenance.

DE Die zentrale Lüftungseinheit ist eine Konstruktion bestehend aus einem Ventilator (2), einem Wärmetauscher (3) und zwei Filtern (1). Die Filter sind einfach zu entfernen für Wartungsarbeiten.

IT L'elemento filtrante è un blocco solido comprendente la ventola (2), lo scambiatore (3) di calore e i filtri (1). I filtri sono facilmente smontabili per la manutenzione tecnica.



FR

1 – Filtre

Purifie l'air qui traverse le ventilateur en éliminant poussières et corps étrangers.

2 – Ventilateur

Génère le flux d'air.

3 – Échangeur de chaleur

Récupère la chaleur de l'air extrait afin de réchauffer l'air insufflé.

EN

1 – Filter

Cleans the air flowing through the ventilator of dust and foreign objects.

2 – Fan

Generates air flow.

3 – Heat exchanger

Provides extract air energy regeneration for warming up of supply air flow.

DE

1 – Filter

Dient der Reinigung der durch die Lüftungsanlage strömenden Luft, um Staub und Fremdkörpern abzuhalten. Der Filter verhindert Verschmutzung des Wärmetauschers.

2 – Ventilator

Erzeugt den Luftstrom.

3 – Keramik-Wärmetauscher

Sichert die Rückgewinnung der Wärmeenergie, welche in der Abluft enthalten ist, für die Erwärmung der Zuluft.

IT

1 – Filtro

Pulisce l'aria che passa nel ventilatore dalla polvere e dai corpi estranei.

2 – Ventola

Genera il flusso d'aria.

3 – Scambiatore di calore

Effettua il recupero dell'energia termica dall'aria estratta per riscaldare il flusso di aria immessa.

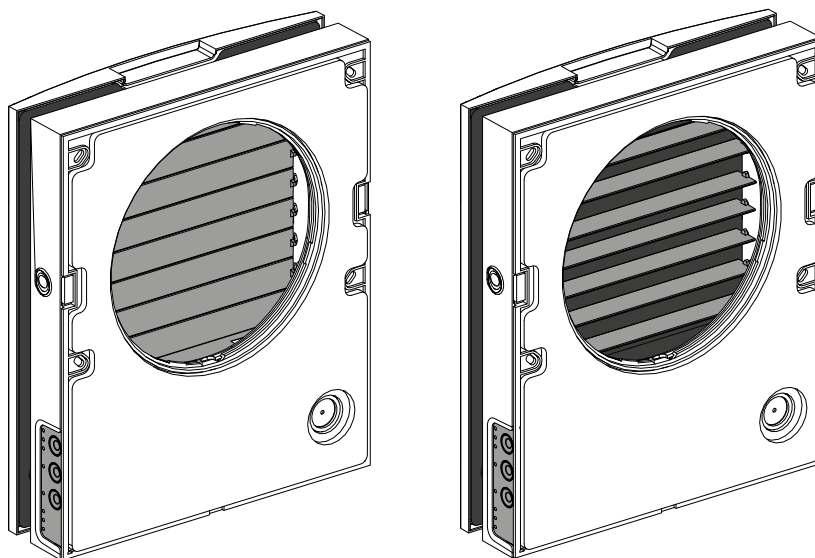
FONCTIONNEMENT DES VOLETS AUTOMATIQUES • AUTOMATIC SHUTTERS OPERATION • WIRKUNGSWEISE DER AUTOMATISCHEN VERSCHLUSSKLAPPEN • OPERAZIONE DEI SERRANDE AUTOMATICHE

FR L'unité intérieure est équipée de volets automatiques qui s'ouvrent lorsque le ventilateur est en service pour laisser l'air s'écouler librement. Elle est conçue de manière à obstruer le conduit en cas de panne prolongée du ventilateur.

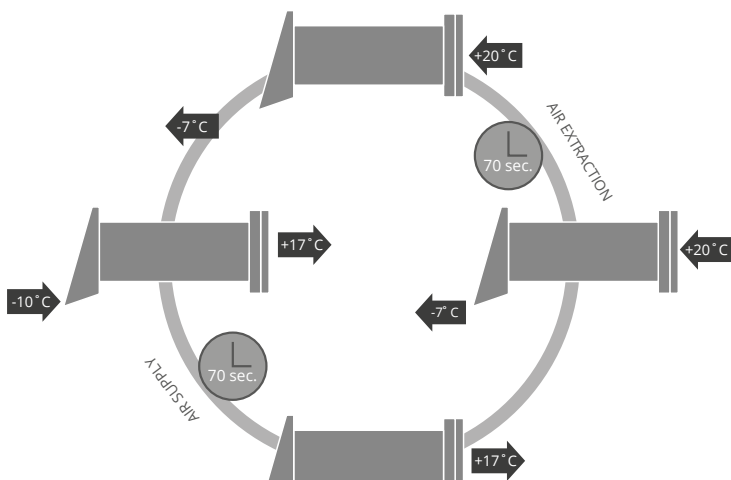
EN The indoor assembly unit is equipped with automatic shutters. During the ventilator operation the automatic shutters are opened and let the air flow freely through the ventilator. The design enables blocking of the air duct in case of an extended outage of the ventilator.

DE Die Innenraumeinheit ist mit automatischen Verschlussklappen ausgestattet. Bei Betrieb der Lüftungsanlage öffnen sich die automatischen Verschlussklappen und die Luft strömt durch die Lüftungsanlage. Die Verschlussklappen schließen nach dem Stoppen der Lüftungsanlage innerhalb zwei Minuten.

IT Il gruppo interno è dotato di serrande automatiche. Quando il ventilatore è in funzione le serrande automatiche sono aperte e lasciano passare l'aria liberamente nel ventilatore. Sono disegnate per bloccare il condotto dell'aria in caso di inattività prolungata del ventilatore.



MODES DE FONCTIONNEMENT NANO AIR² CLASSIC • NANO AIR² CLASSIC OPERATION MODES • BETRIEBSARTEN DER NANO AIR² CLASSIC • MODI DI OPERAZIONE NANO AIR² CLASSIC



FR

Deux modes de fonctionnement sont disponibles :

Ventilation : le système fonctionne en mode extraction ou insufflation à la vitesse configurée.

Purification d'air : le système fonctionne en mode purification d'air avec récupération de chaleur et d'humidité. En mode purification, le système fonctionne selon deux cycles de 70 secondes chacun.

Cycle I :

L'air chaud vicié est extrait de la pièce et traverse l'échangeur de chaleur, qu'il réchauffe et humidifie. Jusqu'à 97 % de l'énergie thermique est récupérée.

Cycle II :

L'air neuf aspiré à l'extérieur traverse l'échangeur de chaleur en céramique et absorbe la chaleur et l'humidité accumulées. Au bout de 70 secondes, l'accumulateur de chaleur en céramique a refroidi, le système repasse en mode extraction et le cycle recommence.

EN

The unit has two operation modes:

Ventilation. The system operates either in extract or supply mode at a set speed.

Air purification. The system operates in purifying mode with heat and humidity recovery.

In purifying mode the system operates in two cycles, 70 seconds each.

Cycle I.

As warm stale extract air flows through the heat exchanger, it heats up and moisturizes the heat exchanger and transfers up to 97 % of heat energy.

Cycle II.

Fresh intake air from outside flows through the ceramic heat exchanger, absorbs accumulated moisture and is heated up to the room temperature. In 70 seconds as the ceramic heat exchanger gets cooled down, the system is switched to air extract mode and the cycle is renewed.

DE

Die Lüftungsanlage hat zwei Betriebsarten.

Lüftung. Die Lüftungsanlage funktioniert bei der eingestellten Geschwindigkeit im Zuluft- oder in Abluftbetrieb.

Luftreinigung Funktion. Die Reinigung funktioniert im Reversbetrieb mit Wärme- und Feuchterückgewinnung. Im Wärmerückgewinnungsbetrieb funktioniert die Reinigung in zwei Zyklen, je 70 Sekunden.

Zyklus I.

Die warme Abluft wird dem Raum über den Keramik-Wärmetauscher entzogen. Die Abluft erwärmt und befeuchtet den Wärmetauscher, dabei übergibt er bis zu 97% der Wärmeenergie. In 70 Sekunden wird der Wärmetauscher erwärmt und die Lüftungsanlage wechselt danach in den Zuluftbetrieb.

Zyklus II.

Die frische Außenluft strömt durch den Wärmetauscher und entnimmt die gespeicherte Wärme und Feuchte, bis die Raumtemperatur erreicht wird. In 70 Sekunden wird der Wärmetauscher abgekühlt und die Anlage wechselt wieder in den Abluftbetrieb.

IT

L'unità può funzionare in due modi:

Ventilazione. Il sistema funziona sia in modo estrazione che in modo immissione alla velocità impostata.

Purificazione dell'aria. Il sistema funziona in modo reversibile con il recupero del calore e dell'umidità. In modo Recupero il ventilatore funziona con due cicli, ciascuno di 70 secondi.

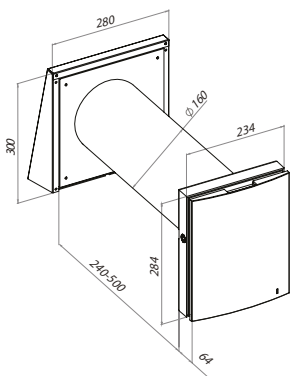
Ciclo I.

L'aria calda viene estratta dalla stanza, passa attraverso lo scambiatore di calore e mentre passa attraverso di esso lo riscalda e lo umidifica con un trasferimento di calore pari al 97%.

Ciclo II.

L'aria fresca dall'esterno passa attraverso lo scambiatore di calore ceramico, assorbe l'umidità accumulata e viene riscaldata alla temperatura ambiente. Dopo 70 secondi, tempo necessario allo scambiatore di calore ceramico per raffreddarsi, il sistema passa in modo estrazione e ricomincia il ciclo.

NANO AIR² CLASSIC



FR Dimensions en mm
Unité pour parois de 250 à 490 mm d'épaisseur.

EN Dimensions in mm
Unit for 250 up to 490 mm walls.

DE Außenabmessungen, mm
Lüftungsgerät, für Wandstärken von 250 bis zu 490 mm.

IT Dimensioni in mm
Unità per pareti da 250 a 490 mm.

CONTENU DU COLIS • DELIVERY SET • LIEFERUMFANG • CONFEZIONE

FR

- Unité intérieure - 1 élément
- Conduit - 1 élément
- Isolant phonique - 1 élément
- Cartouche - 1 élément
- Grille extérieure - 1 élément
- Télécommande - 1 élément
- Plaque de montage en carton - 1 élément
- Kit de montage - 1 élément
- Manuel d'utilisation - 1 élément
- Carton d'emballage - 1 élément

- Innenraumeinheit – 1 Stk;
- Lüftungsrohr – 1 Stk;
- Schall-Dämmmatte – 1 Stk;
- Montierte Zentraleinheit der Lüftungsanlage – 1 Stk;
- Außengitter – 1 Stk;
- Fernbedienung – 1 Stk;
- Karton-Montageplatte – 1 Stk;
- Befestigungsstücke – 1 Stk;
- Betriebsanleitung – 1 Stk;
- Verpackungsbox – 1 Stk.

DE

EN

- Indoor assembly unit of the ventilator - 1 item
- Air duct - 1 item
- Sound-absorbing material - 1 item
- Cartridge assembly - 1 item
- Outer hood - 1 item
- Remote control - 1 item
- Cardboard mounting plate - 1 item
- Mounting kit - 1 item
- Operation manual - 1 item
- Packing box - 1 item

- Gruppo interno - 1 pezzo
- Condotta aria - 1 pezzo
- Materiale fonoassorbente - 1 pezzo
- Elemento filtrante - 1 pezzo
- Controvento esterno - 1 pezzo
- Telecomando - 1 pezzo
- Piastra di montaggio in cartone - 1 pezzo
- Kit di montaggio - 1 pezzo
- Manuale operativo - 1 pezzo
- Scatola di imballaggio - 1 pezzo

IT

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES • TECHNICAL DATA • TECHNISCHE DATEN • CARATTERISTICHE TECNICHE

Tableau 1 • Table 1 • Tabelle 1 • Tabella 1

FR

Paramètres	Nano Air ² Classic		
Tension [V /50-60 Hz]	1~100-240		
Vitesse	1	2	3
Puissance totale [W]	3.61	4.15	5.2
Intensité totale [A]	0.025	0.030	0.039
Débit maxi. [m ³ /h]	15	30	50
Pression acoustique à 1 m de distance (dB(A))	20	27	30
Pression acoustique à 3 m de distance (dB(A))	11	18	21
Atténuation des bruits extérieurs (dB(A))	42		
Température maxi. de l'air transporté (°C)	De -30 °C à +50 °C		
Rendement de récupération de chaleur (%)	97	90	82
Type d'échangeur	Échangeur de chaleur en céramique		
Indice de protection	IP24		

EN

Parameters	Nano Air ² Classic		
Unit voltage [V /50-60 Hz]	1~100-240		
Speed	1	2	3
Total unit power [W]	3.61	4.15	5.2
Total unit current [A]	0.025	0.030	0.039
Max. air capacity [m ³ /h]	15	30	50
Sound pressure level at 1 m distance [dB(A)]	20	27	30
Sound pressure level at 3 m distance [dB(A)]	11	18	21
Outdoor noise attenuation [dB(A)]	42		
Max. transported air temperature [°C]	from -30 up to +50		
Heat recovery efficiency [%]	97	90	82
Heat exchanger type	ceramic heat exchanger		
Index of protection	IP24		

DE

Parameter	Nano Air ² Classic		
Versorgungsspannung der Anlage, V / 50-60 Hz	1~100-240		
Geschwindigkeitsstufe	1	2	3
Summenleistung der Lüftungsanlage, W	3.61	4.15	5.2
Summenstrom der Lüftungsanlage, A	0.025	0.030	0.039
Max. Luftdurchsatz, m ³ /h	15	30	50
Schalldruckpegel in einem Abstand von 1 m, dBA	20	27	30
Schalldruckpegel in einem Abstand von 3 m, dBA	11	18	21
Außengeräuschkämpfung, dB(A)	42		
Max. Fördermitteltemperatur, °C	-30 bis zu +50		
Wirkungsgrad der Wärmerückgewinnung, %	97	90	82
Typ des Wärmetauschers	Keramik-Wärmetauscher		
Schutzart	IP24		

IT

Parametri	Nano Air ² Classic		
Tensione [V /50-60 Hz]	1~100-240		
Velocità	1	2	3
Potenza totale [W]	3.61	4.15	5.2
Intensità totale [A]	0.025	0.030	0.039
Capacità max aria [m ³ /h]	15	30	50
Pressione acustica a 1 m [dB(A)]	20	27	30
Pressione acustica a 3 m [dB(A)]	11	18	21
Attenuazione rumore esterno [dB(A)]	42		
Temperatura max aria trasportata [°C]	da -30 a +50		
Efficienza recupero calore [%]	97	90	82
Tipo di scambiatore di calore	scambiatore di calore in ceramica		
Indice di protezione	IP24		

MONTAGE • MOUNTING • MONTAGE • MONTAGGIO

FR



AVERTISSEMENT

Merci de lire le manuel d'utilisation avant toute opération sur les circuits électriques. Seul un professionnel qualifié est autorisé à effectuer le raccordement de l'unité au réseau électrique.



WARNUNG

Lesen Sie die Betriebsanleitung vor dem Anschluss an das Stromnetz. Der Anschluss der Anlage an das Stromnetz ist nur von Fachpersonal vorzunehmen.

DE

EN



WARNING

Read the operation manual prior to any electric installations. Connection of the unit to power grid is allowed only by qualified professionals.



AVVERTENZA

Leggere il presente manuale prima di effettuare i collegamenti elettrici. L'unità può essere raccordata alla rete elettrica solo da un tecnico qualificato.

IT

1. **FR** L'unité est conçue pour une installation en traversée murale.

Procédure de montage :

Percer un trou rond dans le mur extérieur (taille indiquée sur la Fig. 1). Lors du perçage, il est recommandé de préparer le passage du câble d'alimentation et des autres câbles nécessaires.

EN The unit is designed for through-the-wall.

Mounting sequence:

Prepare a round core hole in the outer wall. The core hole size is shown in the Fig. 1. While preparing a core hole it is recommended to make preparations for layout of the power cable and other required cables.

DE Die Lüftungsanlage ist für den Einbau in eine Kernlochbohrung.

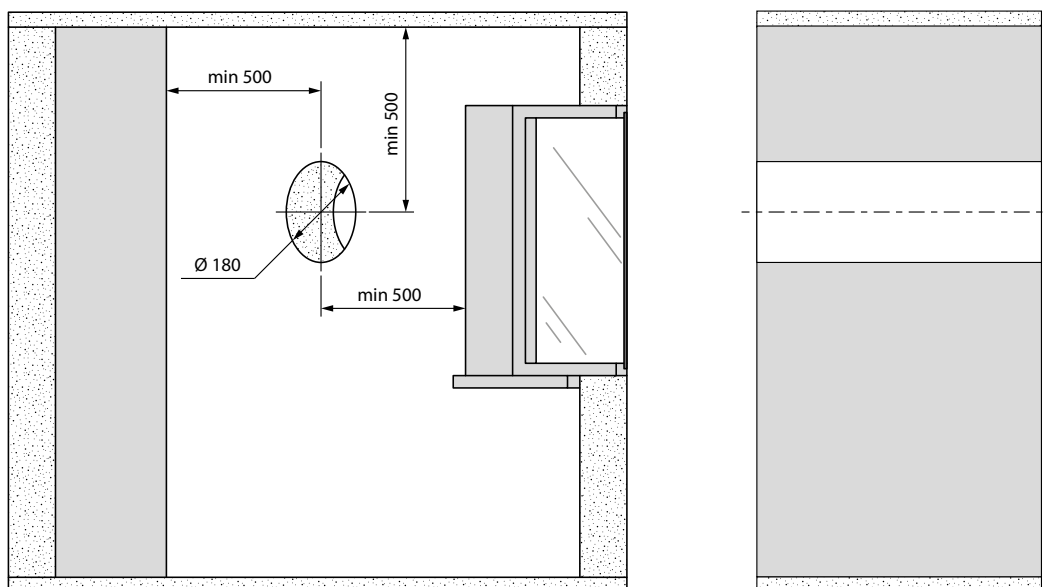
Montage der Lüftungsanlage ist wie folgt:

Nehmen Sie eine runde Kernlochbohrung in der Außenwand für die Montage der Lüftungsanlage vor. Das Maß ist in der folgenden Abb 1 gezeigt. Bei der Durchführung der Kernlochbohrung ist ein Wandschlitz zur Verlegung des Kabels in der Wand für die Verbindung der weiteren Einzelgeräte untereinander empfohlen. Bei der Vorbereitung der Wandöffnung ist ein Wandschlitz zur Verlegung des Kabels in der Wand für die Verbindung der weiteren Einzelgeräte untereinander vorzusehen.

IT L'unità è progettata per essere installata attraverso.

Sequenza di montaggio:

Preparare un foro circolare nella parete esterna. La dimensione del foro è mostrata in Fig. 1. Durante la preparazione per la realizzazione del foro si raccomanda di preparare lo schema del cavo elettrico e di tutti gli altri cavi necessari.

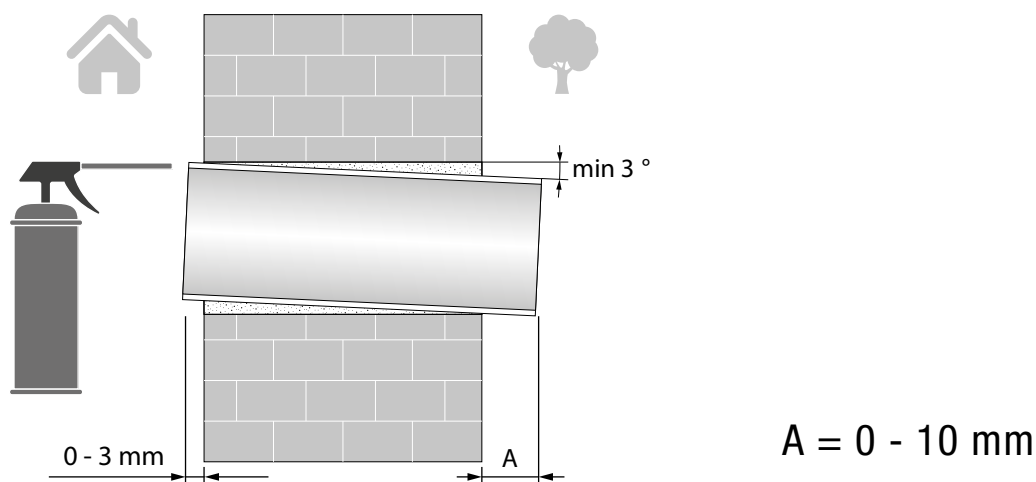


2. FR Insérer le conduit dans le mur.
L'extrémité du conduit télescopique doit être légèrement saillante (dimension A) afin de permettre l'installation de la grille de l'unité extérieure (Fig. 2). À l'intérieur, le conduit doit dépasser de 3 mm maximum (ou affleurer à la surface du mur). Installer le conduit en l'inclinant de 3° minimum vers le bas.

EN Insert the air duct in the wall.
The telescopic air duct end must protrude for the distance A that enables installation of the outer unit hood (Fig. 2). Install the air duct in the wall in such a way so it protrudes from the wall surface for maximum 3 mm or is flush with the wall. Install the air duct with the minimum 3° slope downwards.

DE Setzen Sie das Lüftungsrohr in die Kernlochbohrung ein.
An der Außenwand muss das Lüftungsrohr um den Abstand A herausragen, welche für die Montage der Außen-Lüftungshaube erforderlich ist (Abb. 2). Bei der Montage des Lüftungsrohr achten Sie darauf, dass dieses maximal 3 mm an der Innenwand herausragt oder bündig mit der Innenwand ist. Setzen Sie das Lüftungsrohr mit einem Mindestwinkel von 3° nach unten ein.

IT Inserire il condotto d'aria nella parete.
Il condotto telescopico deve sporgere della distanza A per consentire di montare il controvento esterno (Fig. 2)). Installare il condotto dell'aria nella parete in modo che sia a raso o fuoriesca al massimo di 3 mm. Installare il condotto dell'aria in modo che abbia una pendenza minima di 3° verso il basso.



3. FR Coller la plaque de montage en carton sur le mur intérieur à l'aide de ruban adhésif. La grande ouverture de la plaque de montage doit correspondre à la bouche du conduit. Il est recommandé d'utiliser un niveau pour que la plaque soit parfaitement à l'horizontale. Marquer les emplacements d'installation des chevilles fournies et percer les trous à la profondeur requise.

Faire passer le câble d'alimentation du ventilateur extérieur par l'orifice marqué sur la plaque de montage.

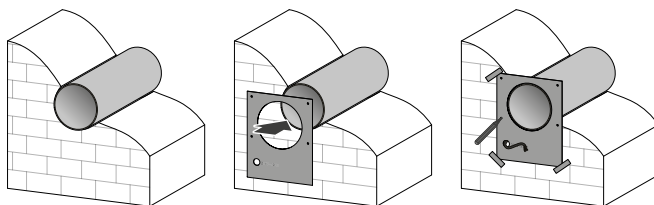
EN Stick the delivered cardboard master plate on the indoor wall using a mounting tape. The large opening in the master plate must be axially aligned with the air duct. For aligning of the master plate with respect to the horizon line it is recommended to use a builder's level. Then mark the fastening holes for installation of the supplied dowels and drill the holes to a required depth.

Route the power cable from the ventilator outside through the specially marked opening on the master plate.

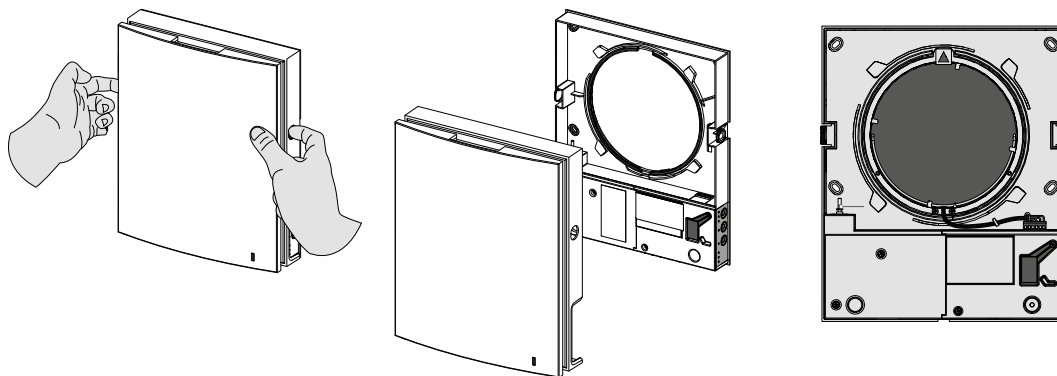
DE Fixieren Sie die mitgelieferte Karton-Montageplatte an der Innenwand mit einem Klebeband.
Stellen Sie das Lüftungsrohr so ein, dass dieses auf einer Achse mit der großen Rundöffnung in der Montageplatte ist. Verwenden Sie eine Wasserwaage, um die Montageplatte gerade auszurichten.
Markieren Sie die Dübellöcher und bohren Sie diese auf eine erforderliche Tiefe.
Ziehen Sie das Stromkabel aus der Lüftungsanlage über die speziell auf der Montageplatte markierte Öffnung heraus.

IT Fissare la piastra principale in cartone alla parete interna con del nastro di montaggio. La grande apertura della piastra principale deve essere allineata con il condotto dell'aria. Per allineare orizzontalmente la piastra principale si consiglia di utilizzare una livella da cantiere. Marcare i fori per l'inserimento dei tasselli e forare alla profondità necessaria.

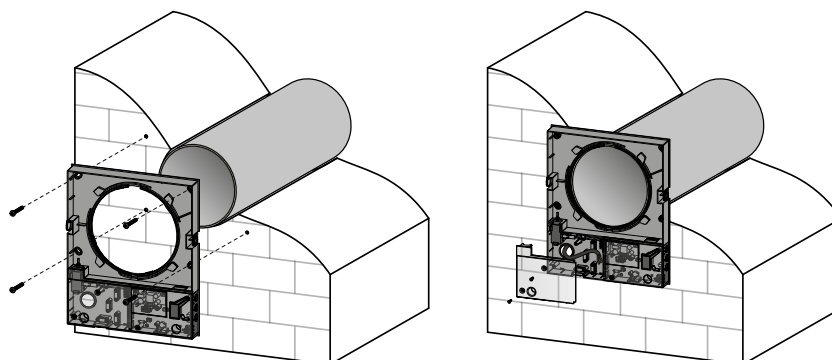
Far correre il cavo di alimentazione dall'esterno del ventilatore attraverso l'apposito foro segnato sulla piastra principale.



- 4.** **FR** Détacher la façade de l'unité intérieure en appuyant sur les ergots latéraux. La tige de l'actionneur thermique doit être abaissée lors de l'installation de la façade.
- EN** Unlatch the front part of the indoor assembly unit from its back part by pressing the side tabs. While installing the front panel the thermal actuator rod must be in low position.
- DE** Drücken Sie die Seitenverschlüsse auf der Innenraumeinheit zusammen, um das Vorderteil und die Rückseite zu trennen.
- IT** Separare la parte frontale da quella interna del gruppo interno premendo sulle linguette laterali. Durante l'installazione del pannello frontale l'asta termica dell'attuatore deve essere in posizione bassa.



- 5.** **FR** Fixer la partie arrière de l'unité intérieure au mur à l'aide des vis fournies dans le kit de montage du ventilateur. Déposer les deux vis du couvercle gauche transparent pour accéder aux bornes.
- EN** Fix the back part of the indoor assembly unit on the wall with the screws supplied with the mounting kit of the ventilator. Remove the two retaining screws from the left transparent cover to enable access to the terminals.
- DE** Befestigen Sie die Rückseite der Innenraumeinheit an der Wand mit den mitgelieferten Schrauben. Entfernen Sie die zwei Schrauben, welche den transparenten Deckel fixieren, um einen Zugang zu den Anschlussklemmen zu ermöglichen.
- IT** Fissare alla parete la parte posteriore del gruppo interno con le viti fornite nel kit di montaggio del ventilatore. Rimuovere le due viti del coperchio trasparente per accedere ai terminali.

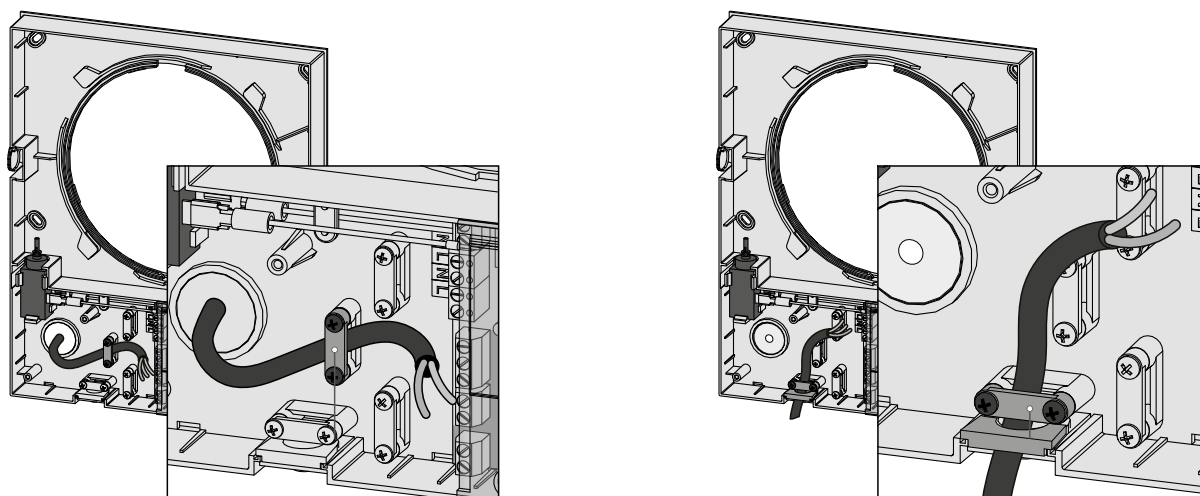


6. FR Tirer le câble d'alimentation (Fig. 6) et raccorder le l'unité au secteur, en suivant le diagramme de câblage externe (Fig. 13). Fixer le câble d'alimentation et les câbles de signalisation à l'aide d'un serre-câble. Une fois le raccordement électrique terminé, remettre en place le couvercle transparent.

EN Route the power cable (see Fig. 6) and connect the unit to power mains in compliance with the external wiring diagram (see Fig. 13). Fix the power cable and the signal cables with a cable clamp. After completion of the electrical connection re-install the transparent cover in site.

DE Verlegen Sie das Stromkabel , wie unten abgebildet (Abb. 6) und schließen Sie die Lüftungsanlage an das Stromnetz in Übereinstimmung mit dem externen Anschlussschema an, (Abb. 13). Befestigen Sie das Stromkabel und die Signalkabel mit einer Kabelschelle. Installieren Sie den transparenten Deckel wieder nach dem Anschluss.

IT 6. Far correre il cavo di alimentazione (vedere Fig. 6) e collegare il unita all'alimentazione di rete come indicato nello schema di cablaggio esterno (vedere Fig. 13). Fissare il cavo di alimentazione e i cavi di segnale con un morsetto per cavi. Quando i collegamenti elettrici sono ultimati rimontare il coperchio trasparente.

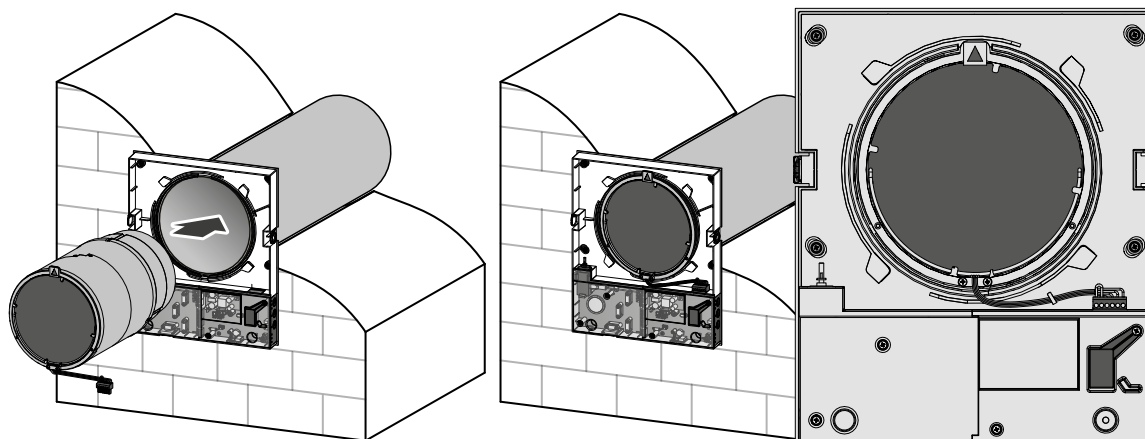


7. FR Insérer la cartouche dans le conduit (Fig. 7). La flèche doit pointer vers le haut. Ensuite, fixer le câble à l'aide du serre-câble et raccorder le connecteur à la carte de circuits imprimés.

EN Insert the cartridge into the air duct (Fig. 7). The pointer must be directed upwards. Then fix the wire with the protruding clamp and connect the socket connector to the circuit board.

DE Setzen Sie die zentrale Lüftungseinheit in das Lüftungsrohr, (siehe Abb. 7). Achten Sie dabei darauf, dass der Pfeil nach oben zeigt. Befestigen Sie den Leiter mit einem Bügel und schließen Sie den Anschlussstecker an die Leiterplatte an.

IT Inserire l'elemento filtrante nel condotto dell'aria (Fig. 7). L'indicatore deve essere orientato verso l'alto. Poi fissare il cavo con il morsetto sporgente e collegare la presa del connettore alla scheda dei circuiti.

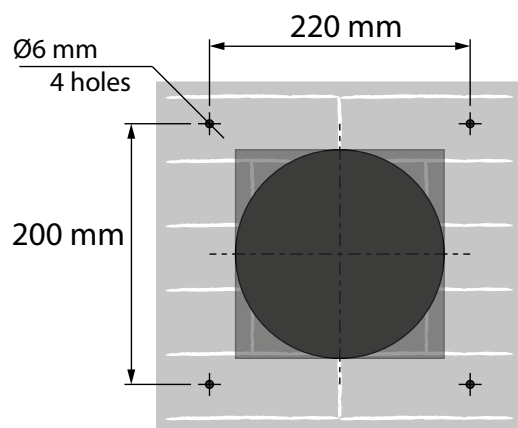


8. FR Marquez les trous de fixation pour le capot de la grille extérieure. Percer des trous de 40 mm pour les chevilles 6x40. Insérer les chevilles 6x40 (fournies) dans les trous.

EN Mark the fastening holes for the outer ventilation hood: Drill 40 mm holes for the dowel 6x40. Insert the 6x40 dowels from the delivery set into the holes.

DE Markieren Sie die Befestigungslöcher für die Montage der Lüftungshaube: Bohren Sie die Löcher für den Dübel 6x40mm, 40 mm tief. Setzen Sie die mitgelieferten Dübel 6x40 in die Öffnungen ein.

IT Segnare i fori per il cofano della griglia esterna. Praticare dei fori da 40 mm per i tasselli 6x40. Inserire nei fori i tasselli 6x40 forniti con il kit.

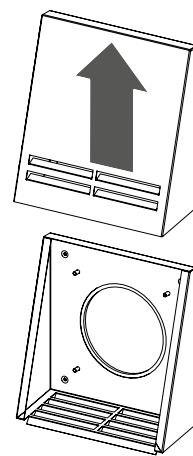


9. FR Démontez le capot de la grille extérieure pour permettre l'accès aux trous de fixation.

EN Disassemble the outer ventilation hood to enable access to the fastening holes.

DE Nehmen Sie die Lüftungshaube für einen Zugang zu den Befestigungslöchern ab.

IT Rimuovere il coperchio della porta esterna per consentire l'accesso ai fori di montaggio.

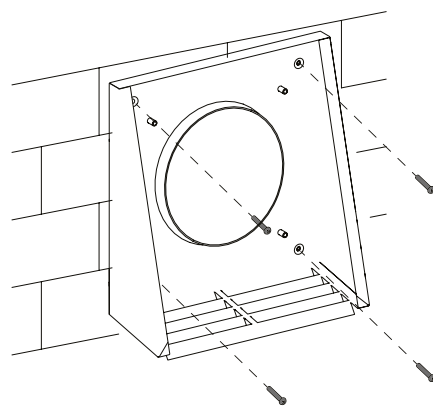
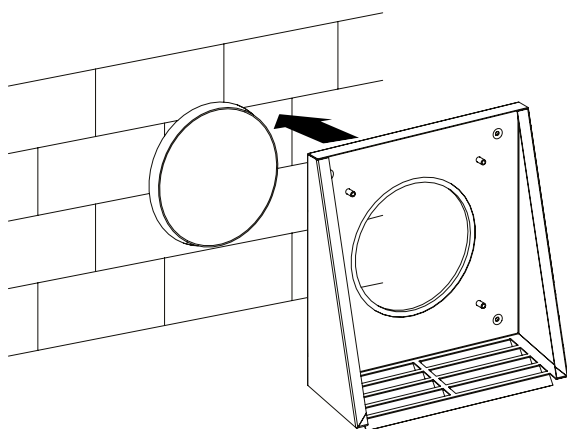


10. FR Fixer la partie arrière de la grille extérieure sur le mur.

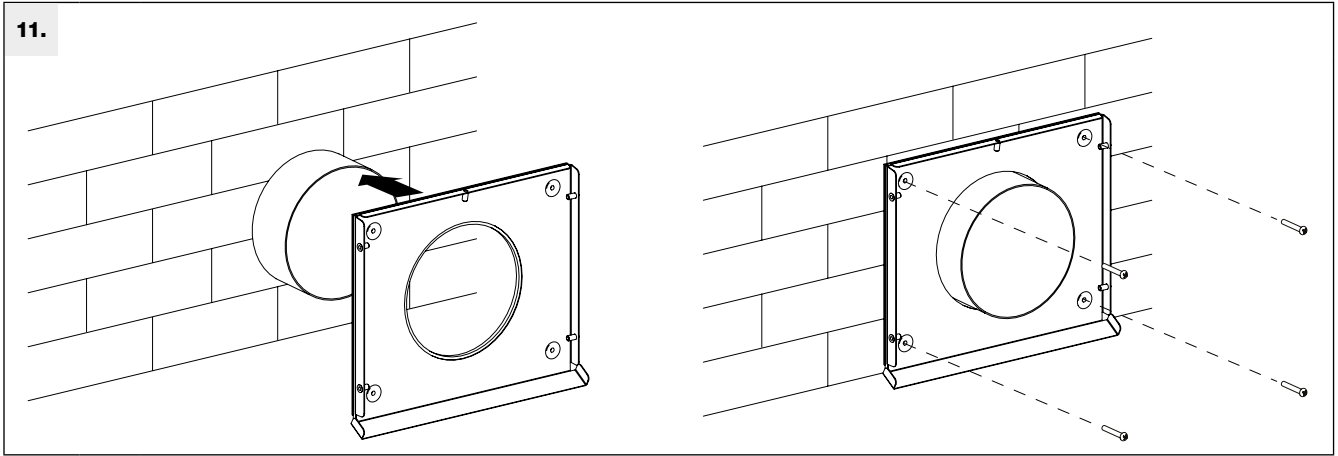
EN Fix the back part of the outer hood on the wall.

DE Befestigen Sie die Rückseite der Lüftungshaube an der Wand.

IT Fissare la parte posteriore della porta esterna sulla parete.



11.



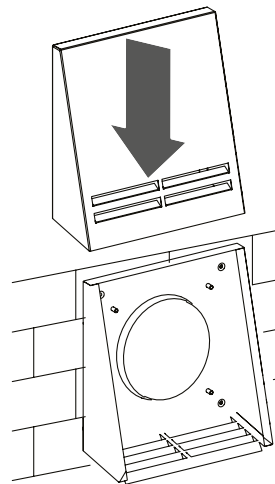
12.

FR Installer la façade de la grille extérieure.

EN Install the front part of the ventilation hood.

DE Installieren Sie das Vorderteil der Lüftungshaube:

IT Installare la parte frontale del controvento.



RACCORDAMENTO AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE • CONNECTION TO POWER MAINS • ANSCHLUSS ANS STROMNETZ • CONNESSIONE ALLA RETE ELETTRICA

FR



AVERTISSEMENT

Seul un électricien qualifié est autorisé à raccorder l'unité au secteur, après avoir pris connaissance du manuel d'utilisation. Les caractéristiques électriques nominales sont indiquées sur la plaque signalétique.

Il est formellement interdit de modifier les raccordements internes, au risque d'annuler la garantie.

L'unité doit uniquement être raccordée à un réseau électrique conforme aux normes électriques en vigueur.

L'unité doit être raccordée à une prise adaptée et équipée d'une borne de mise à la terre ou à un câble fixe.

Respecter les normes électriques, règles de sécurité (DIN VDE 0100) et normes de raccordement en vigueur.

Le circuit électrique du bâtiment doit être doté d'un disjoncteur automatique à déclenchement magnétique sur l'entrée externe.

L'écartement des contacts sur tous les pôles doit être d'au moins 3 mm (VDE 0700 T1 7.12.2 / EN 60335-1).

L'accès au disjoncteur automatique doit être aisé.

EN



WARNING

Connection of the unit to power grid is allowed by a qualified electrician only after reading the operation manual prior to any electric installations.

The rated electrical parameters are stated on the rating plate.

Any tampering with the internal connections is prohibited and will void the warranty.

Connect the unit only to power mains with valid electric standards.

The unit must be connected to a correct mounted socket with a grounded terminal or connected to a fixed installed cable.

Follow the respective electric standards, safety rules (DIN VDE 0100), TAB der EVUs.

The house cabling system must be equipped with a magnetic trip automatic switch at the external input. The contact gap on all poles must be at least 3 mm (VDE 0700 T1 7.12.2 / EN 60335-1).

Enable quick access to an automatic switch installation place.

DE

**AVVERTENZA**

Der Anschluss der Lüftungsanlage an das Stromnetz ist nur von einer Fachkraft und nach dem Lesen der Betriebsanleitung vorzunehmen.

Die elektrischen Kennwerte des Ventilators sind auf dem Typenschild ersichtlich.

Alle unbefugten Änderungen der Schaltungsanordnung sind nicht gestattet und führen zum Erlöschen der Garantie.

Das Stromnetz, an das der Ventilator angeschlossen wird, muss den gültigen elektrischen Normen entsprechen.

Die Lüftungsanlage muss entweder an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit einem geerdeten Anschluss eingesteckt oder durch ein festverlegtes Kabel angeschlossen werden.

Beachten Sie entsprechenden elektrischen Normen, Sicherheitsbestimmungen (DIN VDE 0100), TAB der EVUs.

Das Verkabelungssystem muss mit einem automatischen allpoligen Sicherungsautomat mit Mindestkontaktöffnung 3 mm ausgestattet werden (VDE 0700 T1 7.12.2 / EN 60335-1).

Der Montageort des Sicherungsautomates muss gut zugänglich sein.

**AVVERTENZA**

Il raccordo dell'unità alla rete elettrica e di ogni altra connessione elettrica deve essere effettuato da un elettricista qualificato solo dopo avere letto il manuale operativo.

I parametri elettrici nominali sono indicati sulla relativa targa.

Qualsiasi manomissione dei raccordi interni è vietata ed annulla la garanzia.

Raccordare l'unità alla rete elettrica attendendosi alle norme elettriche in vigore.

L'unità deve essere raccordata ad una presa conforme dotata di terra o connessa ad un cavo fisso.

Attenersi alle relative norme elettriche e di sicurezza (DIN VDE 0100), TAB der EVUs.

L'impianto elettrico domestico deve essere dotato di interruttore magnetotermico a monte. La distanza minima di contatto tra tutte le polarità deve essere di 3 mm (VDE 0700 T1 7.12.2 / EN 60335-1).

Consente l'accesso rapido all'interruttore automatico.

IT

FR

L'unité est prévue pour être raccordée au secteur en 100-240 V / 50-60 Hz CA monophasé.

Les câbles d'alimentation et de signalisation doivent être acheminés comme indiqué à la section « Montage ».

Pour l'installation électrique, utiliser des fils électriques (câbles, conducteurs) isolés, durables et résistant à la chaleur, de 0,75 mm² de section minimum pour le câble d'alimentation et de 0,25 mm² pour les câbles de signalisation.

La section des câbles est proposée à titre de référence uniquement.

Le câble de signalisation doit être blindé.

La section réelle du conducteur doit dépendre de son type, de son niveau de résistance à la chaleur, de son type d'isolation, de sa longueur et de sa méthode d'installation.

Des fils en cuivre doivent être utilisés pour tous les raccordements électriques !

Raccorder l'unité au secteur à l'aide du bornier situé dans le circuit de commande, en respectant le diagramme de câblage et la désignation des bornes.

Raccorder l'unité au secteur via le disjoncteur automatique externe à déclenchement magnétique intégré au circuit de câblage fixe.

Le courant de déclenchement du disjoncteur automatique doit être supérieur au courant consommé par le ventilateur (voir Tableau 1).

L'unité est conçue de manière à ce que les dispositifs de commande externes (capteur de CO₂ externe, capteur d'humidité, relais, etc.) soient raccordés avec un contact normalement ouvert (NO).

Lorsque les contacts NO1 et NO2 sont fermés, le Nano Air² Classic adopte la vitesse maximale.

Il est possible de raccorder au secteur plusieurs unités en série ou en parallèle, qui sont alors contrôlés de manière centralisée par le ventilateur maître.

Dans ce cas, les unités sont alimentés par le ventilateur en amont ou par le réseau électrique.

DE

Die Lüftungsanlage ist für den Anschluss an das Einphasen-Wechselstromnetz mit einer Spannung von 100-240 V/ 50-60 Hz bestimmt. Das Verlegen von Strom- und Signalkabel ist in dem Abschnitt «Montage» dargestellt.

Der elektrische Anschluss erfolgt durch die isolierten, langlebigen, ummantelten und temperaturbeständigen elektrischen Leiter (Kabel, Leitungsdrähte) mit einem Mindestquerschnitt 0,75 mm² für Stromkabel und 0,25 mm² für Signalkabel.

Der angegebene Leiterquerschnitt stellt nur einen Richtwert dar.

Das Signalkabel muss abgeschirmt sein!

Bei der Auswahl des erforderlichen Leiterquerschnittes ist auf den Leitungstyp, Temperatureigenschaften, Isolierung, Länge und die Verlegeart zu achten.

Für sämtliche elektrische Anschlüsse nur Kupferleiter verwenden!

Der Anschluss das Stromnetz erfolgt über die Klemmenleiste, die sich an der Regelschaltung befindet, in Übereinstimmung mit dem Anschlussschema und Klemmenmarkierung.

Die Lüftungsanlage über einen externen, in die Hausverkabelung integrierten Sicherungsautomat an das Stromnetz anschließen.

Der Auslösestrom des Sicherungsautomats muss die Stromaufnahme der Lüftungsanlage überschreiten. Für Details, siehe Tabelle 1.

Der Aufbau der Lüftungsanlage ermöglicht den Anschluss eines externen Steuergerätes über einen Schließerkontakt (NO-Contact), wie ein externer CO₂ Sensor, Feuchtigkeitssensor, Schalter, usw.

Beim Schließen der Kontakte NO1 und NO2 schaltet die Nano Air² Classic in die Höchstgeschwindigkeit um.

Mehrere Lüftungsanlage können in Reihenschaltung und Parallelschaltung geschaltet werden, mit einer einzelnen, zentralen Steuerung.

Bei der Reihenschaltung oder bei der Parallelschaltung wird die Stromversorgung von der vorherigen Lüftungsanlage oder vom Stromnetz geliefert.

The unit is rated for connection to a single-phase AC with a voltage of 100-240 V / 50-60 Hz.

The routing of the power and signal cables is shown in "Mounting" section.

For electric installations use insulated, durable and heat-resistant electric leads (cables, conductors) with the minimum cross section 0.75 mm² for the power cable and 0.25 mm² for the signal cables.

The cable cross-section is given for reference only.

The signal cable must be shielded.

The actual conductor cross-section selection must be based on its type, the maximum permissible heating, insulation, length and installation method.

Use copper wires for all the electric connections!

Connect the unit to power grid via the terminal block installed in the control circuit in compliance with wiring diagram and terminal designation.

Connect the unit to power mains through the external automatic switch with a magnetic trip integrated into the fixed wiring system.

The trip current of the automatic switch must exceed the ventilator current consumption, refer to Table 1.

The unit design enables connecting any external controls with a normally opened contact (NO-contact), such as an external CO₂ sensor, humidity sensor, relay switch, etc.

When the contacts NO1 and NO2 are closed the Nano Air² Classic switches to maximum speed.

Several ventilators may be in series or parallel connected to power mains with a central control by the master ventilator.

In case of in-series or parallel connection of several units power is supplied either from a previous ventilator or from power grid.

L'unità deve essere collegata ad una rete monofase di corrente alternata alla tensione di 100-240 V / 50-60 Hz.

Il percorso dei cavi di alimentazione e di segnale è illustrato nel capitolo «Montaggio».

Per l'impianto elettrico utilizzare cavi e conduttori isolati, con un lungo tempo di vita e resistenti al calore, con sezione minima di 0,75 mm² (cavo di alimentazione) e 0,25 mm² per i cavi di segnale.

La sezione dei conduttori è fornita a titolo indicativo.

I cavi di segnale devono essere schermati.

La scelta della sezione dei cavi conduttori deve essere basata sul loro tipo, sul riscaldamento massimo consentito, l'isolamento, la lunghezza ed il metodo di installazione.

Utilizzare cavi in rame per tutte le connessioni elettriche.

Raccordare l'unità alla rete elettrica utilizzando il blocco terminale installato sulla scheda dei circuiti, conformemente allo schema di cablaggio e alla designazione del terminale.

Raccordare l'unità all'impianto elettrico attraverso l'interruttore automatico esterno con un interruttore magnetotermico integrato al sistema di cablaggio fisso.

La corrente ammessa dall'interruttore automatico deve essere superiore a quella assorbita dal ventilatore; fare riferimento alla Tabella 1.

Il unità è disegnata in modo da poter essere collegato a qualsiasi dispositivo di controllo esterno con un contatto normalmente aperto (contatto NA), come un sensore esterno di CO₂, un sensore di umidità, un interruttore relè, ecc.

Quando i contatti NA1 e NA2 sono chiusi il Nano Air² Classic passa alla velocità massima.

Si possono montare più ventilatori, in serie o in parallelo, connessi alla rete principale e asserviti al controllo centralizzato del ventilatore principale.

In caso di connessione in serie o in parallelo di più unità, l'alimentazione viene fornita dal ventilatore che precede o dalla rete elettrica.

13.

FR

- 1 – Puissance délivrée
- 2 – Puissance absorbée
- 3 – Entrée du signal de commande du précédent produit
- 4 – Sortie du signal de commande du produit suivant
- 5 – Pas de contacteur pour contrôle externe.

EN

- 1 – Power output
- 2 – Power input
- 3 – Control signal input from a previous product.
- 4 – Control signal output to next product.
- 5 – NO-contact for connection of external controls

DE

- 1 – Stromausgang
- 2 – Stromeingang
- 3 – Steuersignal-Eingang vom vorherigen Gerät
- 4 – Steuersignal-Ausgang zum nächsten Gerät
- 5 – Schließerkontakt zum Anschluss von externen Steuergeräten

IT

- 1 – Potenza di uscita
- 2 – Potenza assorbita
- 3 – Entrata dei segnale di comando del precedente prodotto
- 4 – Entrata dei segnale di comando del prodotto successivi
- 5 – Non contattore per controllato esterno.

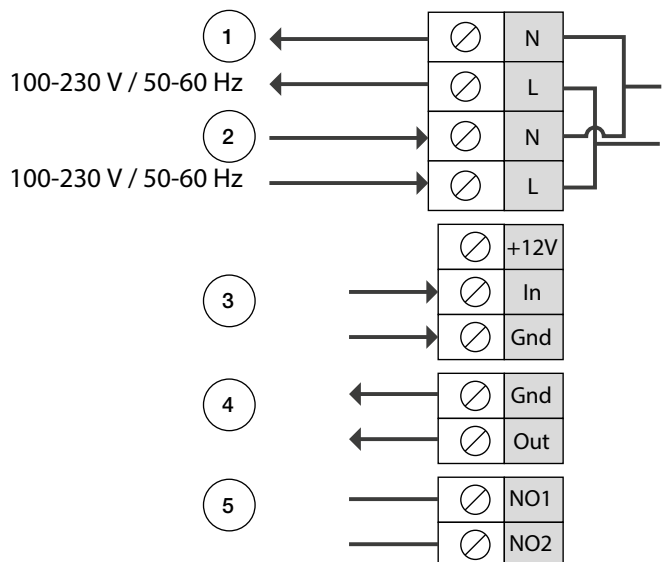
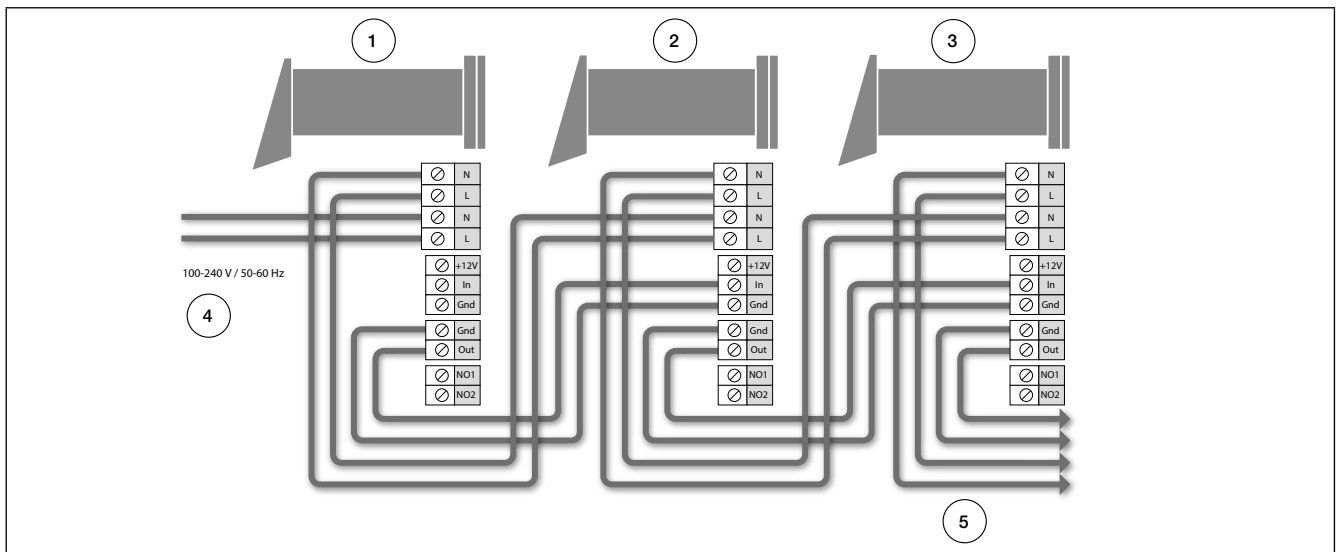


SCHÉMA DE CÂBLAGE POUR RACCORDEMENT EN SERIE • WIRING DIAGRAM FOR IN-SERIES CONNECTION • ANSCHLUSSSCHEMA FÜR REIHENSCHALTUNG VON MEHREREN LÜFTUNGSANLAGEN • SCHEMA DI CABLAGGIO PER CONNESSIONE IN SERIE



FR

- 1 – Maître
- 2 – Esclave 1
- 3 – Esclave N
- 4 – Entrée de puissance
- 5 – Vers l'unité en aval

DE

- 1 – Master
- 2 – Slave 1
- 3 – Slave N
- 4 – Stromeingang
- 5 – Zur nächsten Anlage

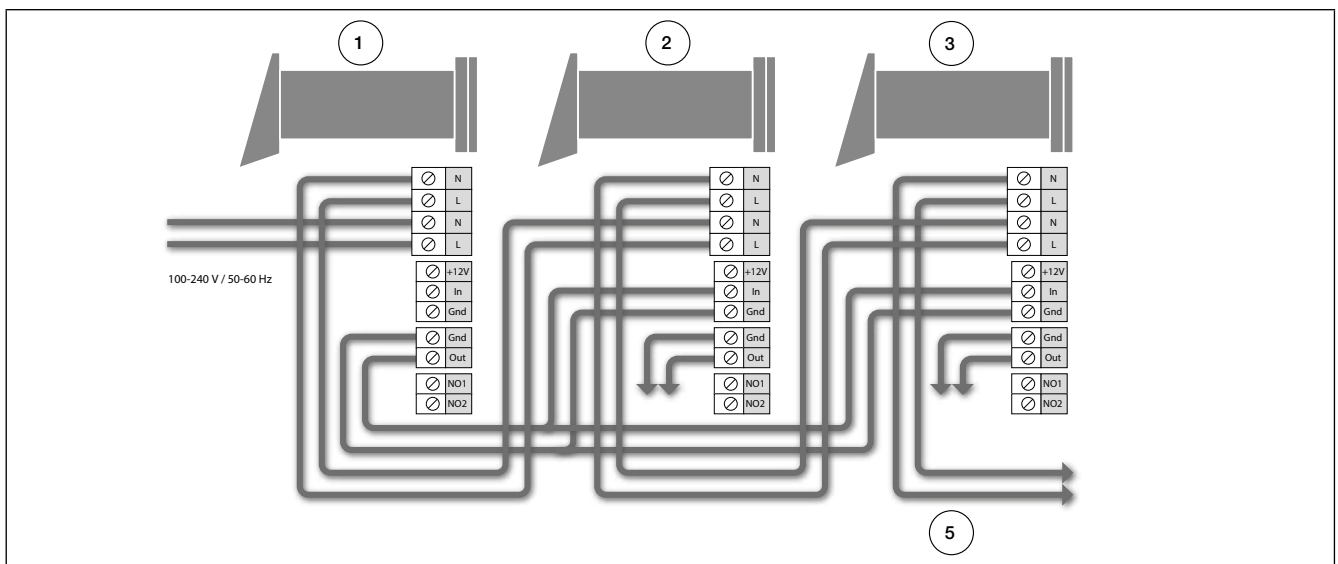
EN

- 1 – Master
- 2 – Slave 1
- 3 – Slave N
- 4 – Power input
- 5 – To the next unit

IT

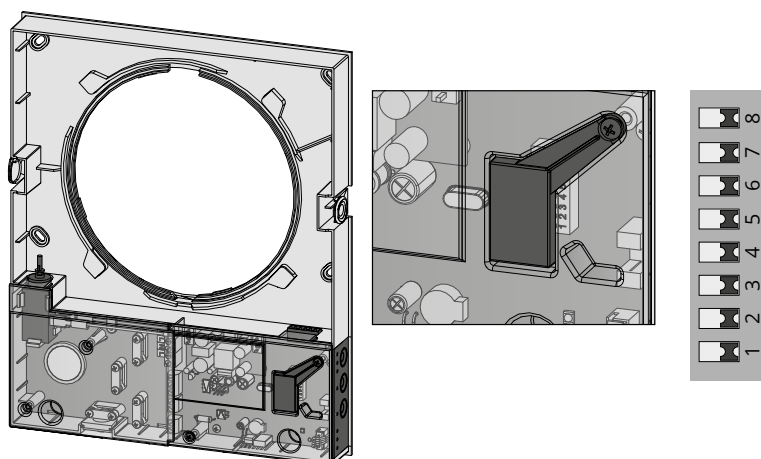
- 1 – Principale
- 2 – Asservito 1
- 3 – Asservito N
- 4 – Potenza in ingresso
- 5 – All'unità che segue

SCHÉMA DE CÂBLAGE POUR RACCORDEMENT PARALLÈLE • WIRING DIAGRAM FOR PARALLEL CONNECTION • ANSCHLUSSSCHEMA FÜR PARALLELSCHALTUNG VON MEHREREN LÜFTUNGSANLAGEN • SCHEMA DI CABLAGGIO PER CONNESSIONE IN PARALLELO



CONFIGURATION DU NANO AIR² CLASSIC • NANO AIR² CLASSIC SETUP • EINRICHTEN DER NANO AIR² CLASSIC • INSTALLAZIONE NANO AIR² CLASSIC


















- 14.** **FR** Avant utilisation, le Nano Air² Classic doit être configuré à l'aide du commutateur DIP situé sur la carte de circuits imprimés du contrôleur.
Pour accéder au commutateur DIP, déposer la façade de l'unité intérieure et soulever la protection en caoutchouc du commutateur.
- EN** Prior to operating the Nano Air² Classic set up the ventilator using the DIP-switch. It is located on the controller circuit board.
To access the DIP-switch take off the front panel of the indoor assembly unit and uplift the rubber plug that covers the switch.
- DE** Vor der ersten Inbetriebsetzung stellen Sie die Nano Air² Classic mit dem DIP-Schalter auf der Leiterplatte der Steuereinheit ein.
Für den Zugriff auf den DIP-Schalter entfernen Sie das Vorderteil der Innenraumeinheit und öffnen Sie die Gummi-Kappe, die den Schalter verdeckt.
- IT** Prima di metterlo in funzione, impostare il Nano Air² Classic utilizzando il commutatore situato sulla scheda circuiti del dispositivo di controllo.
Per accedere al commutatore rimuovere il pannello frontale del gruppo interno e sollevare il coperchietto in gomma che lo protegge.































































CONFIGURATION DU COMMUTATEUR DIP • DIP-SWITCH POSITIONING • POSITIONEN DES DIP-SCHALTERS • POSIZIONAMENTO DEL COMMUTATORE

FR

EN

Fonction	Position	Function
L'arrêt de l'unité est autorisé. Cette position permet de désactiver l'unité à l'aide du bouton situé sur le panneau de commande latéral.	 1	Turning the unit off is allowed. The switch position enables deactivation of the unit with the button on the side control panel.
L'arrêt de l'unité est interdit. Cette position interdit de désactiver l'unité à l'aide du bouton situé sur le panneau de commande latéral.	 1	Turning the unit off is forbidden. The switch position disables deactivation of the unit with the button on the side control panel.
Sens de rotation du ventilateur. Pour la ventilation contrôlée, il est recommandé d'installer les unités par paires et de les intégrer à un groupe à l'aide d'un câble de signalisation. La moitié des unités raccordées doit être réglée en mode insufflation, l'autre en mode extraction.		Fan rotation direction. For controlled ventilation it is recommended to install the units pairwise and integrate them in a group using a signal cable. Set one half of the connected units into supply mode and the other half into extract mode.
Insufflation d'air. Cette position permet à l'unité d'insuffler de l'air en mode Ventilation. En mode Récupération, l'unité démarre en mode insufflation.	 2	Air supply. This positioning of the switch enables supply operation of the unit in Ventilation mode. In Regeneration mode the unit starts operating first in supply mode.
Extraction d'air. Cette position permet au ventilateur d'extraire l'air en mode Ventilation. En mode Récupération, le ventilateur démarre en mode extraction.	 2	Air extract. This positioning of the switch enables extract operation of the ventilator in Ventilation mode. In Regeneration mode the ventilator starts operating first in extract mode.
Point de consigne du capteur d'humidité. Le capteur d'humidité mesure l'humidité de l'air extrait. Si elle est supérieure au point de consigne, le ventilateur passe en vitesse III. Lorsque l'humidité atteint le point de consigne, le délai configuré sur le temporisateur s'écoule, puis le ventilateur adopte à nouveau la vitesse paramétrée.		Humidity sensor setpoint. The humidity sensor measures the extract air humidity. If the extract air humidity is above the set point, the ventilator switches to Speed III. As humidity drops down to the set point, the ventilator changes to pre-set speed after elapsing of the time set on the delay timer.
Contrôle d'humidité désactivé	 5  4  3	Humidity control is OFF
Point de consigne d'humidité : 40 %	 5  4  3	Humidity setpoint 40 %
Point de consigne d'humidité : 50 %	 5  4  3	Humidity setpoint 50 %
Point de consigne d'humidité : 60 %	 5  4  3	Humidity setpoint 60 %
Point de consigne d'humidité : 70 %	 5  4  3	Humidity setpoint 70 %
Point de consigne d'humidité : 80 %	 5  4  3	Humidity setpoint 80 %
Temporisateur. Lorsque le capteur d'humidité ou un autre dispositif de contrôle est activé, l'unité passe à la vitesse supérieure. Lorsque l'humidité intérieure ou tout autre paramètre lié à l'air revient à la normale, le délai configuré s'écoule, puis l'unité adopte à nouveau le mode paramétré.		Delay timer. During activation of the humidity sensor or any other control unit the unit switches to higher speed. After standardization of the indoor humidity or any other air parameters the unit returns to a previously set mode after set time period.
Délai 0 min.	 7  6	Time delay 0 min
Délai 5 min.	 7  6	Time delay 5 min
Délai 15 min.	 7  6	Time delay 15 min
Délai 30 min.	 7  6	Time delay 30 min

Position	Funktion	Posizione	Funzione
 1	Ausschalten der Lüftungsanlage ist zulässig. In dieser Position des Schalters kann die Lüftungsanlage mit dem Knopf auf der Frontplatte ausgeschaltet werden.	 1	Spegnimento dell'unità autorizzato. La posizione del commutatore permette di disattivare l'unità agendo sul pulsante situato sul pannello di controllo laterale.
 1	Ausschalten der Lüftungsanlage ist verboten. In dieser Position des Schalters kann die Lüftungsanlage nicht mit dem Knopf auf der Frontplatte ausgeschaltet werden.	 1	Spegnimento dell'unità non autorizzato. La posizione del commutatore impedisce di disattivare l'unità con il pulsante situato sul pannello di controllo laterale.
Drehrichtung des Ventilators. Für die kontrollierte Raumlüftung sind die Lüftungsanlagen paarweise zu montieren und mit einem Signalkabel zu verbinden. Stellen Sie eine Hälfte der Lüftungsanlagen in den Zuluftbetrieb ein und die andere Hälfte der Lüftungsanlagen, in den Abluftbetrieb.		Senso di rotazione ventola. Per la ventilazione controllata si raccomanda di installare le unità a coppie ed integrarle nel gruppo utilizzando un cavo di segnale. Installare metà delle unità collegate in modo immissione e l'altra metà in modo estrazione.	
 2	Zuluft. Bei dieser Position des Schalters im Lüftungsbetrieb funktioniert die Lüftungsanlage im Zuluftbetrieb. Im Wärmerückgewinnungsbetrieb startet die Lüftungsanlage den Betrieb zuerst im Zuluftbetrieb.	 2	Immissione aria. Questa posizione del commutatore autorizza il funzionamento in immissione dell'unità in modo Ventilazione. In modo Recupero l'unità si avvia in modo immissione.
 2	Abluft. Diese Position des Schalters im Lüftungsbetrieb ermöglicht den Abluftbetrieb der Lüftungsanlage. Im Wärmerückgewinnungsbetrieb startet die Lüftungsanlage den Betrieb zuerst im Abluftbetrieb.	 2	Estrazione aria. Questa posizione del commutatore autorizza il funzionamento in estrazione del ventilatore in modo Ventilazione. In modo Recupero l'unità si avvia in modo estrazione.
Einstellwert des Feuchtesensors. Der Feuchtigkeitssensor misst die Abluftstrom-Feuchtigkeit. Bei der Luftfeuchtigkeit über dem Einstellwert schaltet die Lüftungsanlage in die Höchstgeschwindigkeit um. Nach dem Abfall der Luftfeuchtigkeit und nach dem Ablauf der Nachlaufzeit, schaltet die Lüftungsanlage in die voreingestellte Geschwindigkeitsstufe.		Regolazione sensore di umidità. Il sensore di umidità misura l'umidità dell'aria estratta. Se l'umidità dell'aria estratta è superiore al valore impostato, il ventilatore passa alla Velocità III. Quando l'umidità scende al di sotto del valore impostato, il ventilatore passa alla velocità preimpostata alla scadenza del tempo impostato sul temporizzatore.	
 5  4  3	Feuchtigkeitssensorkontrolle ist AUS	 5  4  3	Controllo di umidità OFF
 5  4  3	Feuchtigkeit-Einstellwert 40 %	 5  4  3	Regolazione umidità 40 %
 5  4  3	Feuchtigkeit-Einstellwert 50 %	 5  4  3	Regolazione umidità 50 %
 5  4  3	Feuchtigkeit-Einstellwert 60 %	 5  4  3	Regolazione umidità 60 %
 5  4  3	Feuchtigkeit-Einstellwert 70 %	 5  4  3	Regolazione umidità 70 %
 5  4  3	Feuchtigkeit-Einstellwert 80 %	 5  4  3	Regolazione umidità 80 %
Einschaltverzögerungstimer. Bei der Betätigung des Feuchtesensors oder eines externen Steuergerätes schaltet die Lüftungsanlage in die höhere Geschwindigkeitsstufe um. Wenn die Luftfeuchtigkeit unter den Einstellwert sinkt und die andere Einstellparameter im Einstellbereich liegen, kehrt die Lüftungsanlage nach einiger Zeit in die voreingestellte Betriebsart zurück.		Temporizzatore. Fintanto che il sensore di umidità o qualsiasi altra unità di controllo sono attivati, il ventilatore passa alla velocità più alta. Quando l'umidità interna o ogni altro parametro dell'aria raggiungono l'impostazione standard, il ventilatore torna alla modalità precedentemente impostata dopo il tempo parametrato.	
 7  6	Verzögerungszeit 0 Min.	 7  6	Temporizzazione 0 min
 7  6	Verzögerungszeit 5 Min.	 7  6	Temporizzazione 5 min
 7  6	Verzögerungszeit 15 Min.	 7  6	Temporizzazione 15 min
 7  6	Verzögerungszeit 30 Min.	 7  6	Temporizzazione 30 min

COMMANDE DU NANO AIR² CLASSIC • NANO AIR² CLASSIC CONTROL • STEUERUNG DER NANO AIR² CLASSIC • CONTROLLO NANO AIR² CLASSIC

FR L'unité peut être contrôlée à l'aide de la télécommande ou des boutons de commande situés sur le côté de l'unité intérieure (voir figure ci-dessous).

En cas de raccordement en série ou parallèle, le signal envoyé par une unité de commande est reçu uniquement par le premier ventilateur (maître).

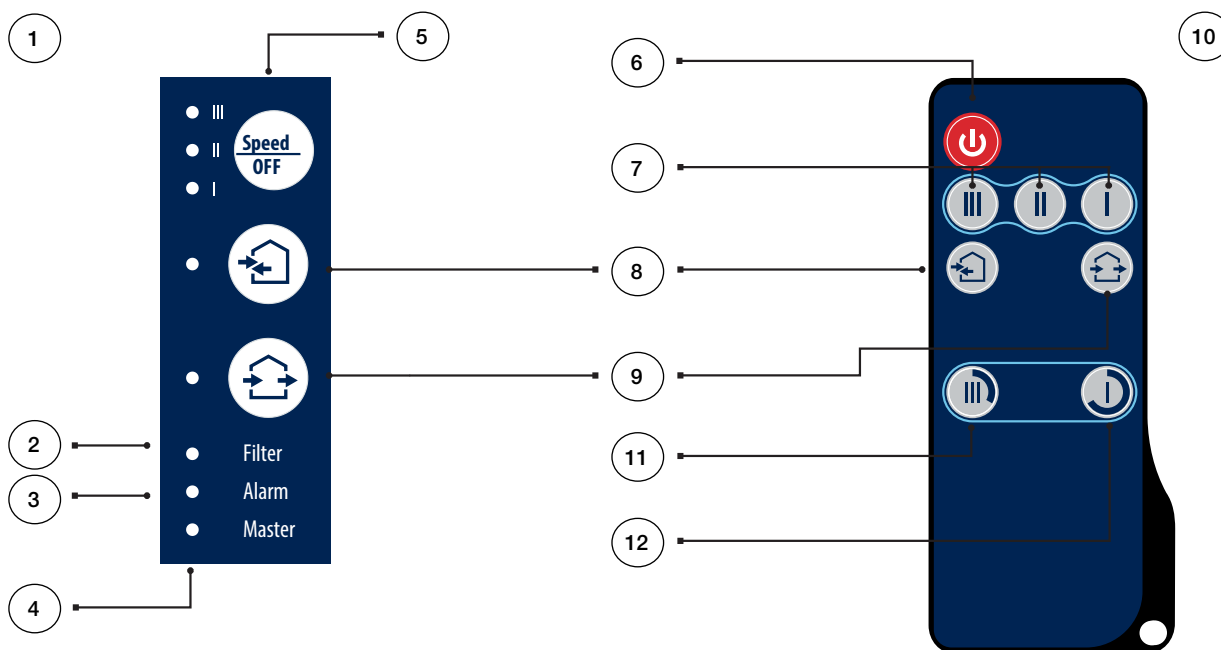
EN The unit can be operated with the remote control or the control buttons on the side part of the indoor assembly unit, as figured below.

In case of in-series or parallel connection the signal from a control unit is received by the first ventilator (Master) only.

DE Die Lüftungsanlage wird über die Fernsteuerung oder über die Drucktasten auf der Seite der Innenraumeinheit gesteuert. Im Falle der Reihenschaltung oder der Parallelschaltung wird ein Signal aus den Steuergeräten nur von der ersten Lüftungsanlage (Master) empfangen.

IT L'unità può essere controllata dal telecomando oppure utilizzando i pulsanti posti sul fianco del gruppo interno, come mostrato in figura.

In caso di connessione in serie o in parallelo, il segnale proveniente dall'unità di controllo viene ricevuto solo dal primo ventilatore (Principale).



1 – Boutons sur le boîtier du Nano Air² Classic**2 – Indicateur d'état du filtre**

Une fois l'intervalle de remplacement du filtre écoulé, l'indicateur s'allume. Il est alors nécessaire de nettoyer ou de remplacer les filtres.

3 – Indicateur d'alarme

En cas de panne moteur, l'indicateur d'alarme s'allume et le Nano Air² Classic s'arrête. Tous les Nano Air² Classic raccordés en série s'arrêtent simultanément.

4 – Indicateur Maître

Indicateur du premier Nano Air² Classic du groupe.

5 – Vitesse/Arrêt

Les paliers de vitesse s'activent de manière cyclique : I-II-III-Arrêt. Le voyant correspondant à la vitesse adoptée s'allume.

6 – Mise en MARCHÉ/ARRÊT du Nano Air² Classic**7 – Sélection de la vitesse****8 – Mode purification d'air**

En mode récupération de chaleur, le sens du flux d'air change toutes les 70 secondes. Le Nano Air² Classic passe alors du mode Alimentation au mode extraction et vice versa.

9 – Mode Ventilation.

Le Nano Air² Classic fonctionne en mode extraction ou insufflation à la vitesse configurée, selon la position réglée sur le commutateur DIP situé sur la carte de circuits imprimés.

10 – Télécommande**11 – Activation de la vitesse III pendant 4 heures****12 – Activation de la vitesse I pendant 8 heures****1 – Drucktasten auf dem Nano Air² Classic****2 – Anzeige Filter**

Nach dem Ablauf des eingestellten Filterwechselintervalls (90 Tage) leuchtet die Anzeige Filter. In diesem Fall die Filter wechseln oder reinigen.

3 – Anzeige Alarm

Im Falle der Motorblockierung leuchtet die Anzeige Alarm auf und die Nano Air² Classic stoppt. Alle hintereinander geschalteten Nano Air² Classic stoppen auch.

4 – Anzeige Master

Die Anzeige der ersten Nano Air² Classic in der Gruppe

5 – Speed/off

Die Einstellung der Geschwindigkeitsstufe erfolgt in Zyklen: I-II-III-Off

Bei der Einstellung der Geschwindigkeitsstufe leuchtet die entsprechende Anzeige.

6 – Ein-/Ausschalten der Nano Air² Classic**7 – Einstellung der Geschwindigkeitsstufe****8 – Luftreinigung Funktion**

Die Nano Air² Classic schaltet zwischen dem Zu- und Abluftbetrieb um. Die Luftstromrichtung wechselt alle 70 Sekunden. Die Wärmerückgewinnung findet in diesem Betrieb statt.

9 – Lüftungsbetrieb

Die Nano Air² Classic funktioniert im Ab- oder Zuluftbetrieb mit der eingestellten Geschwindigkeitsstufe, abhängig von der Position des DIP-Schalters auf der Leiterplatte.

10 – Fernbedienung**11 – Aktivierung der Höchstgeschwindigkeit für 4 Stunden****12 – Aktivierung der niedrigen Geschwindigkeit für 8 Stunden****1 – Buttons on the Nano Air² Classic casing****2 – Filter indicator**

After the set filter replacement periodicity has expired the Filter indicator starts glowing. In this case clean or replace the filters.

3 – Alarm indicator

In case of the motor jam the Alarm indicator starts glowing and the Nano Air² Classic stops. All the connected in series ventilators stop synchronously.

4 – Master indicator

Indicator of the first Nano Air² Classic in the group.

5 – Speed/off

The speed setting engages cyclically: I-II-III-Off. During speed setting the respective light turns on.

6 – Turning Nano Air² Classic ON/OFF**7 – Speed selection****8 – Air purification mode**

Air flow direction changes once in 70 seconds and the ventilator changes between supply and extract mode. Heat recovery is performed in this mode.

9 – Ventilation mode

The Nano Air² Classic operates either in extract or supply mode at set speed depending on positioning of the DIP-switch on the circuit board.

10 – Remote control**11 – Activation of Speed III for 4 hours****12 – Activation of Speed I for 8 hours****1 – Pulsanti sul corpo del Nano Air² Classic****2 – Spia del filtro**

Quando scade il termine per la sostituzione del filtro, la spia del filtro comincia ad accendersi. In questo caso si dovranno pulire o sostituire i filtri.

3 – Spia allarme

Se il motore si blocca la spia di Allarme si accende e il Nano Air² Classic si ferma. Tutti i Nano Air² Classic collegati in serie si fermano contemporaneamente.

4 – Spia Principale

Spia del primo Nano Air² Classic del gruppo.

5 – Velocità/off

Le impostazioni di velocità iniziano un ciclo: I-II-III-Off. Durante l'impostazione della velocità si accenderanno le rispettive spie.

6 – Nano Air² Classic ON/OFF**7 – Selezione velocità****8 – Modo purificazione dell'Aria**

La direzione del flusso d'aria cambia ogni 70 secondi ed il ventilatore alterna il modo immissione ed il modo estrazione. Il recupero di calore viene effettuato in questo modo.

9 – Modo Ventilazione

Il Nano Air² Classic funziona in modo estrazione o immissione alla velocità impostata, secondo la posizione del commutatore sulla scheda dei circuiti.

10 – Telecomando**11 – Attivazione della Velocità III per 4 ore****12 – Attivazione della Velocità I per 8 ore**

FR

Blocage du flux d'air.

Appuyer légèrement sur la façade pour couper le flux d'air. L'unité s'arrête.

Pour débloquer le conduit, tirer la façade par les encoches prévues. L'unité redémarre sur le mode de service en vigueur avant le blocage du conduit.

EN

Air flow blocking.

Press the front panel gently to cut off the air duct. The unit will turn off.

To open the air duct pull the front panel while holding the special grooves. The unit reverts to the pre-set operation mode that was active before the air duct shut-off.

DE

Sperren des Luftstroms.

Zum Schließen des Lüftungsrohres Frontplatte vorsichtig drücken, bis das Lüftungsrohr geschlossen wird. Die Lüftungsanlage schaltet automatisch aus.

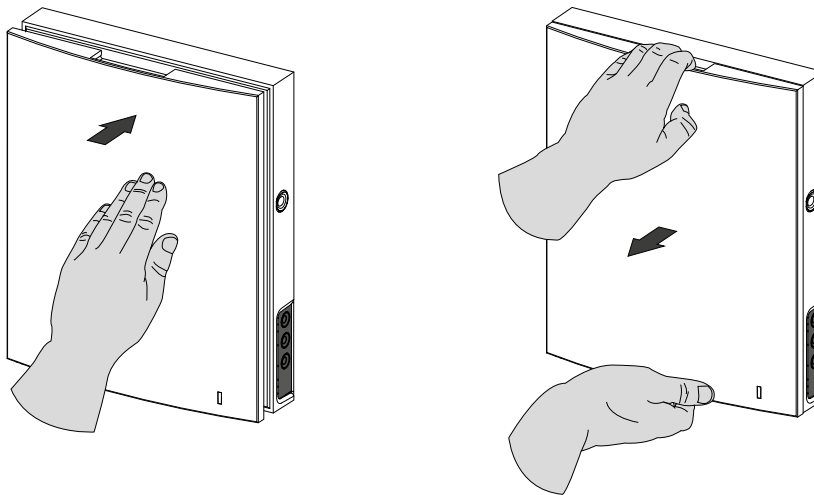
Zum Öffnen des Lüftungsrohres an den Ausschnitten der Frontplatte wieder zurückziehen. Die Lüftungsanlage kehrt in die voreingestellte Betriebsart zurück.

IT

Blocco della circolazione d'aria.

Premere delicatamente il pannello frontale per disattivare il condotto dell'aria. L'unità si spegne.

Per aprire il condotto dell'aria tirare il pannello mantenendo le apposite guide. L'unità torna al modo operativo preimpostato che era attivo prima della disattivazione del condotto dell'aria.



ENTRETIEN • MAINTENANCE • WARTUNG • MANUTENZIONE

FR



AVERTISSEMENT

Débrancher l'alimentation électrique de l'unité avant tout entretien.



WARNUNG

Trennen Sie die Lüftungsanlage vom Stromnetz vor allen Wartungsarbeiten.

DE

EN



WARNING

Disconnect the unit from power supply before any maintenance operations.



AVVERTENZA

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione scollegare l'unità dall'alimentazione.

IT

1. FR L'entretien consiste à nettoyer régulièrement les surfaces du ventilateur afin d'éliminer la poussière, ainsi qu'à nettoyer ou à remplacer les filtres.

Pour accéder aux éléments de base, procéder comme suit :

Appuyer sur les ergots placés sur les côtés de l'unité intérieure pour déposer la façade. La tige de l'actionneur thermique doit être abaissée lors de l'installation de la façade. Si elle est levée, attendre environ 2 minutes qu'elle se baisse.

EN Maintenance of the unit means regular cleaning of the ventilator surfaces of dust and cleaning or replacement of the filters.

To access the basic assembly units follow the steps:

Press the latches on the side of the indoor assembly unit to take off the front part. When re-installing the front panel the thermal actuator rod must be down. If it is uplifted, wait until it goes down about 2 minutes.

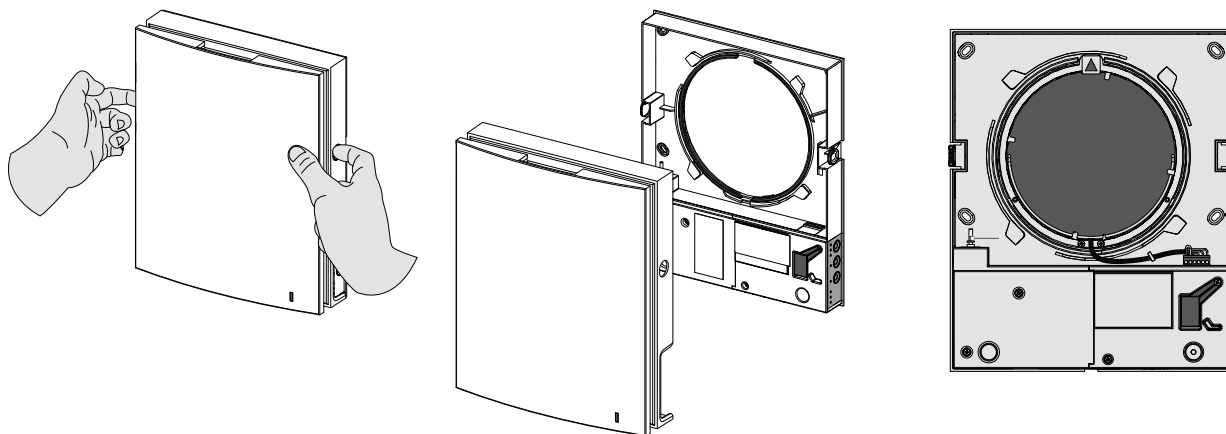
DE Die Wartung der Lüftungsanlage besteht in regelmäßiger Reinigung der Anlagenoberflächen von Staub und Schmutz und Filterreinigung oder Filterwechsel. Der Zugriff auf die wesentlichen Baugruppen ist wie folgt:

Die Seitenverschlüsse seitlich der Inneneinheit drücken und das Vorderteil entfernen. Bei der nächsten Montage der Frontplatte ist es darauf zu achten, dass die Schubstange des thermischen Stellantriebs unten ist. Wenn diese oben ist, warten Sie 2 Minuten, bis sie selbständig nach unten geht.

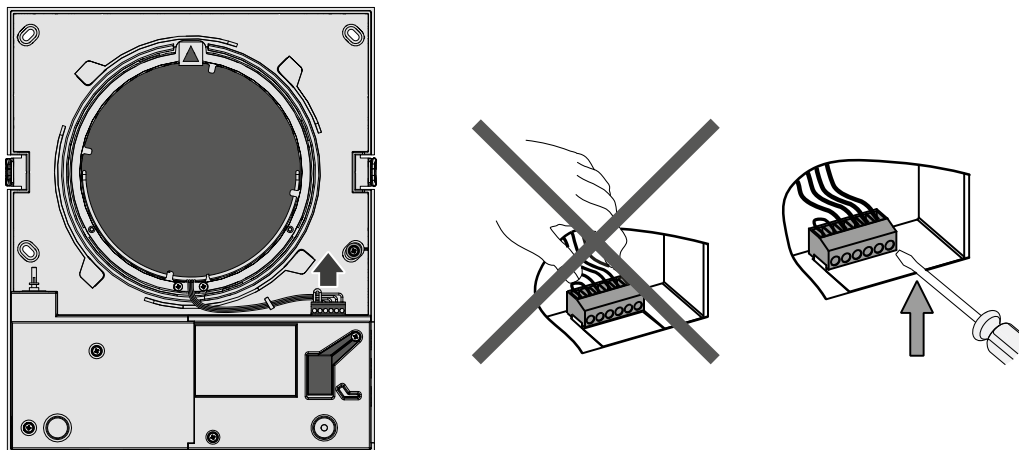
IT La manutenzione dell'unità comporta la regolare pulizia delle superfici del ventilatore dalla polvere e la pulizia o la sostituzione dei filtri.

Per accedere alle unità di base operare come segue:

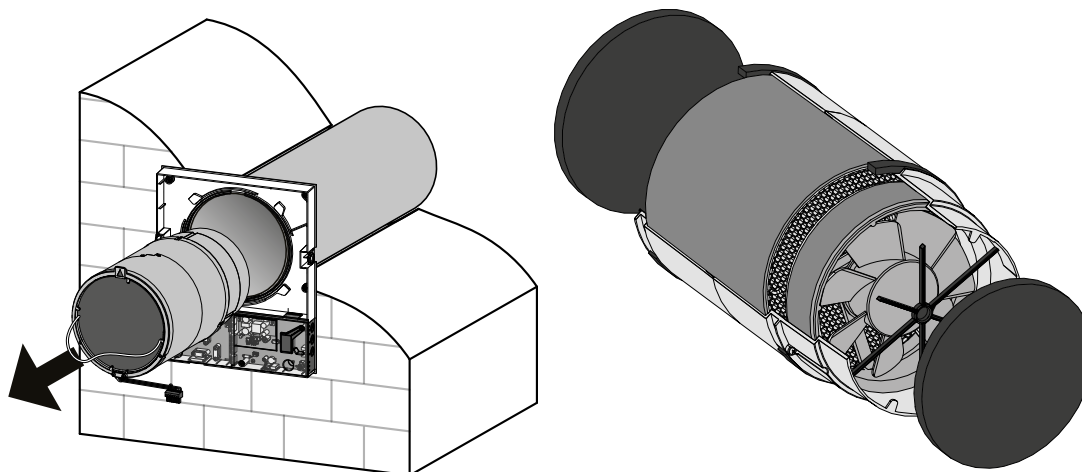
Premere le linguette poste sul lato del gruppo interno per smontare la parte frontale. Quando si reinstalla il pannello frontale l'asta termica dell'attuatore deve essere in posizione bassa. Se si trova in alto, attendere circa 2 minuti per farla abbassare.



- 2.** **FR** Débrancher le connecteur de la carte de circuits imprimés, sans tirer sur le câble. Soulever le connecteur avec un tournevis plat.
- EN** Disconnect the socket from the circuit board. While removing the socket do not pull the cable. Uplift it with a flat screw driver of a respective size.
- DE** Trennen Sie den Anschlussstecker von der Leiterplatte.
- IT** Scollegare la presa dalla scheda dei circuiti. Per estrarre la presa non tirare il cavo. Sollevarlo con un cacciavite piatto della giusta dimensione.



- 3.** **FR** Tirer sur le cordon pour extraire la cartouche du conduit. Retirer les filtres de la cartouche.
- EN** Pull the cord to remove the cartridge from the air duct. Remove the filters from the cartridge.
- DE** Ziehen Sie die zentrale Lüftungseinheit an der Schnur heraus. Entnehmen Sie die Filter aus der zentralen Lüftungseinheit.
- IT** Tirare il cordoncino per estrarre l'elemento filtrante dal condotto dell'aria. Rimuovere i filtri dall'elemento filtrante.



4. **FR** Nettoyage des filtres

Nettoyer les filtres lorsqu'ils sont encrassés, au minimum une fois tous les trois mois.

Une fois l'intervalle de remplacement du filtre écoulé, l'indicateur s'allume.

Le compteur de l'indicateur se réinitialise en débranchant le connecteur de la cartouche de la carte de circuits imprimés.

Nettoyer et sécher les filtres avant de les réinstaller dans le conduit. L'utilisation d'un aspirateur est autorisée.

EN Cleaning of the filters.

Clean the filters as they get soiled, but not less than once in three months. After the set filter replacement periodicity has expired the Filter indicator starts glowing.

The filter timer is reset once the cartridge socket is disconnected from the circuit board.

Wash the filters and let them get dry. Install dry filters in the air duct. Vacuum cleaning is allowed.

DE Filterreinigung.

Die Filter regelmäßig von Schmutz reinigen, mindestens alle 3 Monate. Nach dem Ablauf des eingestellten Filterwechselintervalls (90 Tage) leuchtet die Anzeige Filter.

Das Rücksetzen des Filtertimers erfolgt beim Trennen des Anschlusssteckers der zentralen Lüftungseinheit von der Leiterplatte.

Die Filter waschen und trocken lassen. Die getrockneten Filter in das Lüftungsrohr installieren. Die Reinigung mit einem Staubsauger ist zulässig.

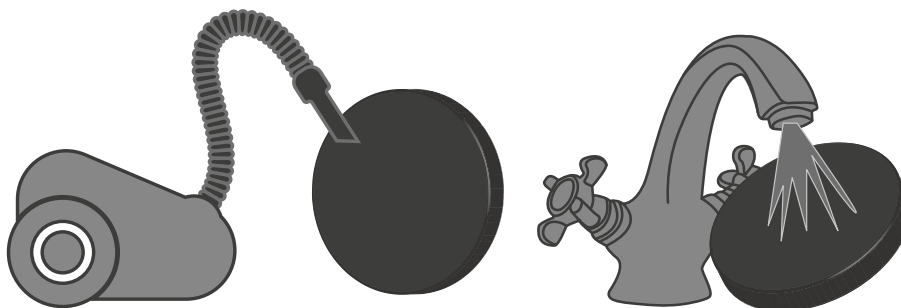
IT Pulire i filtri.

Pulire i filtri non appena sono sporchi e almeno ogni tre mesi.

Quando scade il termine per la sostituzione del filtro, la spia del filtro si accende.

La temporizzazione del filtro si azzerava quando viene staccata la presa dell'elemento filtrante dalla scheda dei circuiti.

Lavare i filtri e farli asciugare. Montare i filtri asciutti nel condotto dell'aria. È consentito l'uso di un aspirapolvere.



5. **FR** Nettoyage de l'échangeur de chaleur.

De la poussière peut s'accumuler sur l'échangeur de chaleur, même en cas d'entretien régulier des filtres. Nettoyer régulièrement l'échangeur de chaleur pour obtenir un rendement maximal.

Nettoyer l'échangeur de chaleur avec un aspirateur au minimum une fois par an.

EN Cleaning of the heat exchanger.

Some dust may accumulate on the heat exchanger block even in case of regular maintenance of the filters. Clean the heat exchanger regularly to ensure its high heat recovery efficiency.

Vacuum clean the heat exchanger not less than once a year.

DE Reinigung des Wärmetauschers.

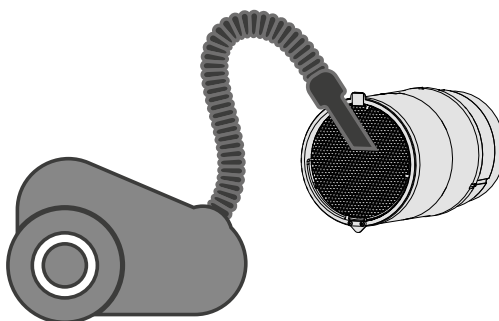
Auch bei regelmäßiger Wartung am Filter, können Staubpartikel auf den Wärmetauscher gelangen. Der Wärmetauscher bedarf regelmäßiger Reinigung zur Erhaltung der hohen Effizienz der Wärmerückgewinnung.

Der Wärmetauscher einmal pro Jahr mit einem Staubsauger reinigen.

IT Pulizia dello scambiatore di calore.

Sullo scambiatore di calore si può accumulare della polvere anche se viene effettuata la regolare manutenzione dei filtri. Pulire regolarmente lo scambiatore di calore per garantire la migliore efficienza del recupero di calore.

Pulire con un aspirapolvere lo scambiatore di calore almeno una volta all'anno.



6. FR Remplacement de la pile de la télécommande (si nécessaire).

La pile de la télécommande doit être remplacée après un certain temps, lorsque le ventilateur ne répond plus à la télécommande. Type de pile : CR2025. Pour remplacer la pile de la télécommande, retirer le compartiment correspondant.

Remplacer la pile et remettre le compartiment dans la télécommande.

EN Replacement of the remote control battery (if necessary).

In case of a long operation of the remote control the battery must be replaced. If the ventilator does not respond to the commands from the remote control it is a signal to replace the battery. Battery type: CR2025. To replace the battery of the remote control remove the battery holder with a battery.

Replace the battery and install the holder with a new battery back to the remote control.

DE Batteriewechsel in der Fernbedienung (nach Bedarf).

Bei längerem Gebrauch der Fernbedienung muss die Batterie gewechselt werden. Wenn die Lüftungsanlage auf das Betätigen der Fernbedienung nicht reagiert, weist das darauf hin, dass die Batterien gewechselt werden müssen. Der Batterietyp ist CR2025. Zum Batteriewechsel entnehmen Sie die Halterung zusammen mit der Batterie im unteren Teil der Fernbedienung. Wechseln Sie die Batterie und setzen Sie die Halterung mit der neuen Batterie wieder ein.

IT Sostituzione della batteria del telecomando (se necessario).

In caso di uso prolungato del telecomando si dovrà sostituire la batteria.

Se il ventilatore non risponde ai comandi inviati dal telecomando significa che è necessario sostituire la batteria. Tipo di batteria: CR2025. Per sostituire la batteria del telecomando, rimuovere il portabatteria.

Sostituire la batteria e rimettere il portabatteria nel telecomando.

7. FR Entretien de la grille de ventilation extérieure (une fois par an).

La grille de ventilation peut être obstruée par des feuilles ou d'autres corps étrangers, ce qui réduit les performances de l'unité. Contrôler la grille extérieure deux fois par an et la nettoyer aussi souvent que nécessaire.

EN Outer ventilation hood maintenance (once per year).

The ventilation hood may get clogged with leaves and other objects which may reduce the unit performance. Check the ventilation hood twice per year and clean it as often as required.

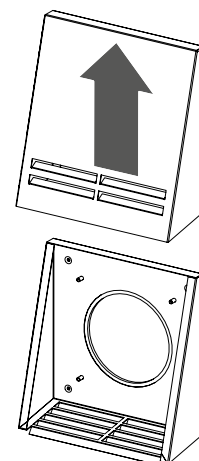
DE Wartung der Lüftungshaube (einmal pro Jahr).

Die Lüftungshaube kann mit Blättern oder anderen Gegenständen verstopft werden und somit wird die Förderleistung der Lüftungsanlage vermindert.

Kontrollieren Sie die Lüftungshaube zweimal pro Jahr und reinigen Sie diese nach Bedarf.

IT Manutenzione del controvento esterno (una volta all'anno).

Il controvento esterno può ostruirsi con le foglie o altri oggetti che possono ridurre il rendimento dell'unità. Controllare il controvento esterno due volte all'anno e pulirlo ogni volta che sia necessario.



DONNÉES TECHNIQUES • TECHNICAL DATA • DIAGNOSE UND ABHILFE • CARATTERISTICHE TECNICHE

FR

Défaut	Raisons possibles	Dépannage
Le Nano Air ² Classic ne démarre pas en mettant l'unité sous tension.	Absence d'alimentation électrique.	• Vérifier que l'unité est raccordée au secteur. Si ce n'est pas le cas, rétablir l'alimentation.
	Le moteur est bloqué, les pales du ventilateur sont encrassées.	• Mettre l'unité hors tension. • Débloquer le moteur et désencrasser le ventilateur. • Nettoyer les pales. • Redémarrer l'unité.
Déclenchement automatique de l'interrupteur dès la mise en service de l'unité.	Surintensité causée par un court-circuit sur la ligne électrique.	• Mettre l'unité hors tension. • Contacter le distributeur.
Faible débit d'air.	Le ventilateur est en vitesse basse.	• Régler une vitesse plus élevée.
	Le filtre, le ventilateur et l'échangeur de chaleur sont encrassés.	• Nettoyer ou remplacer le filtre. • Nettoyer le ventilateur et l'échangeur de chaleur.
Bruit, vibration.	Le ventilateur est encrassé.	• Nettoyer le ventilateur.
	Les vis du caisson de l'unité ou de la grille extérieure sont desserrées.	• Serrer les vis de l'unité ou de la grille extérieure.

Fault	Possible reasons	Troubleshooting
When switching on the Nano Air ² Classic does not start.	No power supply.	<ul style="list-style-type: none"> • Make sure the power supply line is connected correctly, otherwise troubleshoot the connection error.
	The motor is jammed, the impeller blades are soiled.	<ul style="list-style-type: none"> • Turn the unit off. • Troubleshoot the motor jam and the impeller clogging. • Clean the blades. • Restart the unit.
Automatic switch tripping following the unit turning on.	Overcurrent as a result of short circuit in the electric line.	<ul style="list-style-type: none"> • Turn the unit off. • Contact the distributor.
Low air flow.	Low set fan speed.	<ul style="list-style-type: none"> • Set higher speed.
	The filter, the fan or the heat exchanger is soiled.	<ul style="list-style-type: none"> • Clean or replace the filter. • Clean the fan and the heat exchanger.
Noise, vibration.	The impeller is soiled.	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the impeller.
	Loose screw connection of the unit casing or the outer ventilation hood.	<ul style="list-style-type: none"> • Tighten the screws of the unit or the outer ventilation hood.

Fehler	Mögliche Gründe	Abhilfe
Der Ventilator startet nicht beim Anschalten der Nano Air ² Classic.	Keine Stromversorgung.	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie, dass die Stromversorgung richtig angeschlossen ist, beseitigen Sie ggf. den Anschlussfehler.
	Blockierter Motor, verschmutztes Ventilatorlaufrad..	<ul style="list-style-type: none"> • Schalten Sie die Lüftungsanlage ab. • Beseitigen Sie den Grund für die Blockierung des Motors oder des Laufrades. • Reinigen Sie die Flügelradschaufeln. • Starten Sie die Lüftungsanlage neu.
Betätigung des Sicherungsautomates beim Anschalten der Nano Air ² Classic.	Erhöhte Stromaufnahme infolge eines Kurzschlusses im Stromnetz.	<ul style="list-style-type: none"> • Schalten Sie die Lüftungsanlage ab. • Nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Installateur auf.
Niedriger Luftstrom.	Niedrig eingestellte Geschwindigkeit des Ventilators.	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie eine höhere Geschwindigkeit ein.
	Verschmutzte Filter und Ventilatoren, verschmutzter Wärmetauscher.	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen oder ersetzen Sie den Filter. • Reinigen Sie den Ventilator und den Wärmetauscher.
Geräusch, Vibrationen.	Verschmutztes Flügelrad.	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen Sie das Flügelrad.
	Lockere Schraubverbindung im Anlagengehäuse oder in der Lüftungshaube.	<ul style="list-style-type: none"> • Ziehen Sie die Schrauben der Lüftungsanlage oder der Lüftungshaube an.

Guasto	Cause possibili	Ricerca dei guasti
All'accensione dell'unità il Nano Air ² Classic non entra in funzione	Assenza di alimentazione.	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare che la linea di alimentazione sia correttamente raccordata oppure cercare l'errore di connessione.
	Il motore è inceppato, le pale della ventola sono sporche.	<ul style="list-style-type: none"> • Spegner e l'unità. • Riparare l'inceppamento del motore e l'ostruzione delle pale. • Pulire le pale. • Riavviare l'unità.
Scatto dell'interruttore automatico all'accensione dell'unità.	Sovracorrente causata da un cortocircuito nella linea elettrica.	<ul style="list-style-type: none"> • Spegner e l'unità. • Contattare il rivenditore.
Basso flusso d'aria.	Bassa regolazione della velocità della ventola.	<ul style="list-style-type: none"> • Impostare una velocità più alta.
	Il filtro, la ventola o lo scambiatore di calore sono sporchi.	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire o sostituire il filtro. • Pulire la ventola e lo scambiatore di calore.
Rumore, vibrazione.	Le ventole sono sporche.	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire le ventole.
	Serraggio insufficiente del corpo dell'unità o del controvento esterno.	<ul style="list-style-type: none"> • Stringere le viti dell'unità o del controvento esterno.



Marque commerciale fournisseur	Aldes
Désignation	Nano Air ² Classic
Références	11023293
Classe énergétique - Climat moyen	A
Climat moyen - SEC - Consommation énergétique spécifique (kWh/(m ² an))	-41.7
Climat froid - SEC - Consommation énergétique spécifique (kWh/(m ² an))	-86.4
Climat chaud - SEC - Consommation énergétique spécifique (kWh/(m ² an))	-15.9
Type de Flux	DF
Typologie déclarée	UVR
Type de motorisation installée ou prévue	Multi-speed
Type de système de récupération de chaleur	Recuperation
Rendement thermique de récupération de chaleur (en %)	90
Débit maximal de URV (m ³ /h)	25
Puissance électrique absorbée à Qmax (W)	5
LwA - Niveau de puissance acoustique (dB)	38
Débit de référence (m ³ /s)	0.004
Différence de pression de référence (Pa)	0
SPI (W/(m ³ /h))	0.277
Facteur de régulation (%)	1
Typologie de régulation	Local demand control
Taux de fuite externe maximal en dépression déclaré pour SF et DF (%)	NA
Taux de fuite externe maximal en surpression déclaré pour SF et DF (%)	NA
Taux de mélange des unités double flux décentralisées sans piquage (%)	NA
Position de l'alarme visuelle	NA
Description de l'alarme visuelle	NA
Remplacement régulier des filtres pour les performances et l'efficacité énergétique de l'unité	NA
Instruction d'installation des entrées d'air neuf	NA
Instruction d'installation des entrées d'air neuf	NA
Sensibilité du flux d'air aux variations de pression à + 20 Pa (m ³ /h)	NA
Sensibilité du flux d'air aux variations de pression à - 20 Pa (m ³ /h)	NA
Étanchéité à l'air intérieur/extérieur (m ³ /h)	0.4
Consommation d'électricité annuelle (kWh électricité/an)	0.5
Climat moyen - EAC - Economie annuelle de chauffage (kWh énergie primaire/an)	46.2
Climat froid - EAC - Economie annuelle de chauffage (kWh énergie primaire/an)	90.3
Climat chaud - EAC - Economie annuelle de chauffage (kWh énergie primaire/an)	20.9

Nano Air² Classic

Supplier brand	Aldes
Designation	Nano Air ² Classic
References	11023293
Energy class - Average climate	A
Average climate - SEC - Specific energy consumption (kWh/(m ² a))	-41.7
Cold climate - SEC - Specific energy consumption (kWh/(m ² a))	-86.4
Warm climate - SEC - Specific energy consumption (kWh/(m ² a))	-15.9
Declared type	DF
Type of airflow	UVR
Type of motor installed or planned	Multi-speed
Type of heat recovery system	Recuperation
Thermal efficiency of heat recovery (%)	90
Maximum RVU (m ³ /h)	25
Electric power absorbed at Qmax (W)	5
LwA - Sound power level (dB)	38
Reference airflow (m ³ /s)	0.004
Difference in reference pressure (Pa)	0
SPI (W/(m ³ /h))	0.277
Control factor (%)	1
Type of control system	Local demand control
Maximum declared external leakage rate under negative pressure for UVU and BVU (%)	NA
Maximum declared external leakage rate under positive pressure for UVU and BVU (%)	NA
Mixing rate for standalone BVU without branch connections (%)	NA
Position of visual alarm	NA
Description of visual alarm	NA
Regular replacement of filters to ensure unit performance and energy efficiency	NA
Instructions for installation of fresh air inlets	NA
Instructions for installation of fresh air inlets	NA
Sensitivity of airflow to pressure variations at +20 Pa (m ³ /h)	NA
Sensitivity of airflow to pressure variations at -20 Pa (m ³ /h)	NA
Indoor/outdoor air tightness (m ³ /h)	0.4
Annual electricity consumption - AEC (kWh electricity/a)	0.5
Average climate - AHS - Annual heating savings (kWh primary energy/a)	46.2
Cold climate - AHS - Annual heating savings (kWh primary energy/a year)	90.3
Warm climate - AHS - Annual heating savings (kWh primary energy/a year)	20.9



Handelsmarke des Lieferanten	Aldes
Bezeichnung	Nano Air ² Classic
Artikel-Nr.	11023293
Energieklasse - Durchschnittliches Klima	A
Durchschnittliches Klima - SEC - Spezifischer Energieverbrauch (kWh/(m ² a))	-41.7
Kaltes Klima - SEC - Spezifischer Energieverbrauch (kWh/(m ² a))	-86.4
Warmes Klima - SEC - Spezifischer Energieverbrauch (kWh/(m ² a))	-15.9
Deklarierte Typologie	DF
Strömungsarten	UVR
Installierter oder vorgesehener Motorisierungstyp	Multi-speed
Art des Wärmerückgewinnungssystems	Recuperation
Wärmeleistung der Wärmerückgewinnung (%)	90
Maximaler RVU Volumenstrom (m ³ /h)	25
Elektrische Leistungsaufnahme bei Q _{max} (W)	5
LwA - Geräuschemissionsniveau (dB)	38
Referenzvolumenstrom (m ³ /s)	0.004
Referenzdruckunterschied	0
SPI (W/(m ³ /h))	0.277
Regelfaktor	1
Regeltypologie	Local demand control
Maximale externe Leckrate bei Unterdruck für SF und DF (%)	NA
Maximale externe Leckrate bei Überdruck für SF und DF (%)	NA
Mischrate der dezentralisierten Einheiten mit Wärmerückgewinnung ohne Abzweigung (%)	NA
Position des optischen Alarms	NA
Beschreibung des optischen Alarms	NA
Regelmäßiger Filtertausch für die entsprechenden Leistungen und Energieeffizienz der Einheit	NA
Installationsanleitung für die Frischluftzuführungen	NA
Empfindlichkeit des Luftstroms gegenüber Druckschwankungen bei + 20 Pa (m ³ /h)	NA
Empfindlichkeit des Luftstroms gegenüber Druckschwankungen bei - 20 Pa (m ³ /h)	NA
Luftdichtheit innen/ außen (m ³ /h)	0.4
Jahresstromverbrauch - AEC (kWh Elektrizität/a)	0.5
Mittleres Klima - AHS - Jährliche Heizkostensparnis kWh Primärenergie/a)	46.2
Kaltes Klima - AHS - Jährliche Heizkostensparnis (kWh Primärenergie/a)	90.3
Warmes Klima - AHS - Jährliche Heizkostensparnis (kWh Primärenergie/a)	20.9

Nano Air² Classic

Merksnaam leverancier	Aldes
Benaming	Nano Air ² Classic
Referenties	11023293
Energieklasse - Gematigd klimaat	A
Gematigd klimaat - SEC - specifiek energetisch verbruik (kWh/(m ² a))	-41.7
Koud klimaat - SEC - specifiek energetisch verbruik (kWh/(m ² a))	-86.4
Warm klimaat - SEC - Specifiek energieverbruik (kWh/(m ² a))	-15.9
Opgegeven Typologie	DF
Flow type	UVR
Motor type geïnstalleerd of voorzien	Multi-speed
Soort warmteterugwinnings systeem	Recuperation
Thermisch rendement warmteterugwinning (%)	90
Maximaler URV Volumestrom (m ³ /h)	25
Geabsorbeerd elektrisch vermogen bij Qmax (W)	5
LwA - Geluidsvermogeniveau (dB)	38
Referentie debiet (m ³ /s)	0.004
Referentie drukverschil (Pa)	0
SPI (W/(m ³ /h))	0.277
Regulatie factor (%)	1
Regelingstypologie	Local demand control
Aangegeven maximaal percentage voor externe lekkage bij onderdruk voor één- en tweerichtings-RVE (%)	NA
Aangegeven maximaal percentage voor externe lekkage bij overdruk voor één- en tweerichtings-RVE (%)	NA
Mengpercentage van tweerichtingsventilatie-eenheden zonder luchtkanalen (%)	NA
Plaats van het visueel waarschuwingssignaal	NA
Beschrijving van het visueel waarschuwingssignaal	NA
Geregelde vervanging van de filters voor het rendement en de energie-efficiëntie van de eenheid	NA
Installatie-instructies voor aanzuigroosters van verse lucht	NA
Installatie-instructies voor aanzuigroosters van verse lucht	NA
Gevoeligheid van de luchtstroom voor drukvariaties van + 20 Pa (m ³ /h)	NA
Gevoeligheid van de luchtstroom voor drukvariaties van - 20 Pa (m ³ /h)	NA
Interne/externe luchtdichtheid (m ³ /h)	0.4
Jaarlijks elektrisch verbruik - AEC (kWh elektriciteit/a)	0.5
Gematigd klimaat - AHS - Jaarlijkse besparing op verwarming (kWh primaire energie/a)	46.2
Koud klimaat - AHS- Jaarlijkse besparing op verwarming (kWh primaire energie/a)	90.3
Warm klimaat - AHS - Jaarlijkse besparing op verwarming (kWh primaire energie/a)	20.9

Nano Air² Classic

Marca comercial proveedor	Aldes
Denominación	Nano Air ² Classic
Referencias	11023293
Clase energética - Clima templado	A
Clima templado - CEE - Consumo de energía específico (kWh/(m ² a))	-41.7
Clima frío - CEE - Consumo de energía específico (kWh/(m ² a))	-86.4
Clima cálido - CEE - Consumo de energía específico (kWh/(m ² a))	-15.9
Tipo declarado	DF
Tipo de flujo	UVR
Tipo de accionamiento instalado o que va a instalarse	Multi-speed
Tipo de sistema de recuperación de calor	Recuperation
Eficiencia térmica de recuperación de calor (%)	90
Caudal máximo de UVR (m ³ /h)	25
Potencia eléctrica absorbida a Q _{máx} (W)	5
LwA - Nivel de potencia acústica (dB)	38
Caudal de referencia (m ³ /s)	0.004
Diferencia de presión de referencia	0
SPI (W/(m ³ /h))	0.277
Factor del mando	1
Tipo de mando	Local demand control
Índice máximo declarado de fuga externa en depresión para SF y DF (%)	NA
Índice máximo declarado de fuga externa en sobrepresión para SF y DF (%)	NA
Índice de mezcla de unidades doble flujo descentralizadas sin conexión a conductos (%)	NA
Posición de la alarma visual	NA
Descripción de la alarma visual	NA
Cambio con regularidad de los filtros para el rendimiento y la eficiencia energética de la unidad	NA
Instrucción de instalación de las entradas de aire nuevo	NA
Instrucción de instalación de las entradas de aire nuevo	NA
Sensibilidad del flujo de aire a las variaciones de presión a + 20 Pa (m ³ /h)	NA
Sensibilidad del flujo de aire a las variaciones de presión a - 20 Pa (m ³ /h)	NA
Estanqueidad al aire interior/exterior (m ³ /h)	0.4
Consumo eléctrico anual - CEA (kWh de electricidad/a)	0.5
Clima templado - EAC - Economía anual de calefacción (kWh de energía primaria/a)	46.2
Clima frío - EAC - Economía anual de calefacción (kWh de energía primaria/a)	90.3
Clima cálido - EAC - Economía anual de calefacción (kWh de energía primaria/a)	20.9

Nano Air² Classic

Marchio commerciale fornitore	Aldes
Designazione	Nano Air ² Classic
Riferimenti	11023293
Classe energetica - Clima medio	A
Clima medio - SEC - Consumo energetico specifico (kWh/(m ² a))	-41.7
Clima freddo - SEC - Consumo energetico specifico (kWh/(m ² a))	-86.4
Clima caldo - SEC - Consumo energetico specifico (kWh/(m ² a))	-15.9
Tipologia dichiarata	DF
Tipo di flusso	UVR
Tipo di motore installato o previsto	Multi-speed
Tipo di sistema di recupero del calore	Recuperation
Rendimento termico di recupero di calore (%)	90
Portata massima di URV (m ³ /h)	25
Potenza elettrica assorbita a Qmax (W)	5
LwA - Livello di potenza acustica (dB)	38
Portata di riferimento (m ³ /s)	0.004
Differenza di pressione di riferimento	0
SPI (W/(m ³ /h))	0.277
Fattore di regolazione	1
Tipologia di regolazione	Local demand control
Tasso di trafilamento esterno max in depressione dichiarato per SF e DF (%)	NA
Tasso di trafilamento esterno max in sovrappressione dichiarato per SF e DF (%)	NA
Tasso di miscela delle unità doppio flusso decentralizzate, non canalizzate (%)	NA
Posizione dell'allarme ottico	NA
Descrizione dell'allarme ottico	NA
Sostituzione regolare dei filtri per le prestazioni e l'efficienza energetica dell'unità	NA
Istruzioni di installazione degli ingressi dell'aria di rinnovo	NA
Istruzioni di installazione degli ingressi dell'aria di rinnovo	NA
Sensibilità del flusso d'aria alle variazioni di pressione a + 20 Pa (m ³ /h)	NA
Sensibilità del flusso d'aria alle variazioni di pressione a - 20 Pa (m ³ /h)	NA
Tenuta all'aria interna/esterna (m ³ /h)	0.4
Consumo annuale di elettricità - AEC (kWh di elettricità/a)	0.5
Clima medio - AHS - Risparmio annuale di riscaldamento (kWh di energia primaria/a)	46.2
Clima freddo - AHS - Risparmio annuale di riscaldamento (kWh di energia primaria/a)	90.3
Clima caldo - AHS - Risparmio annuale di riscaldamento (kWh di energia primaria/a)	20.9



www.aldes.com